



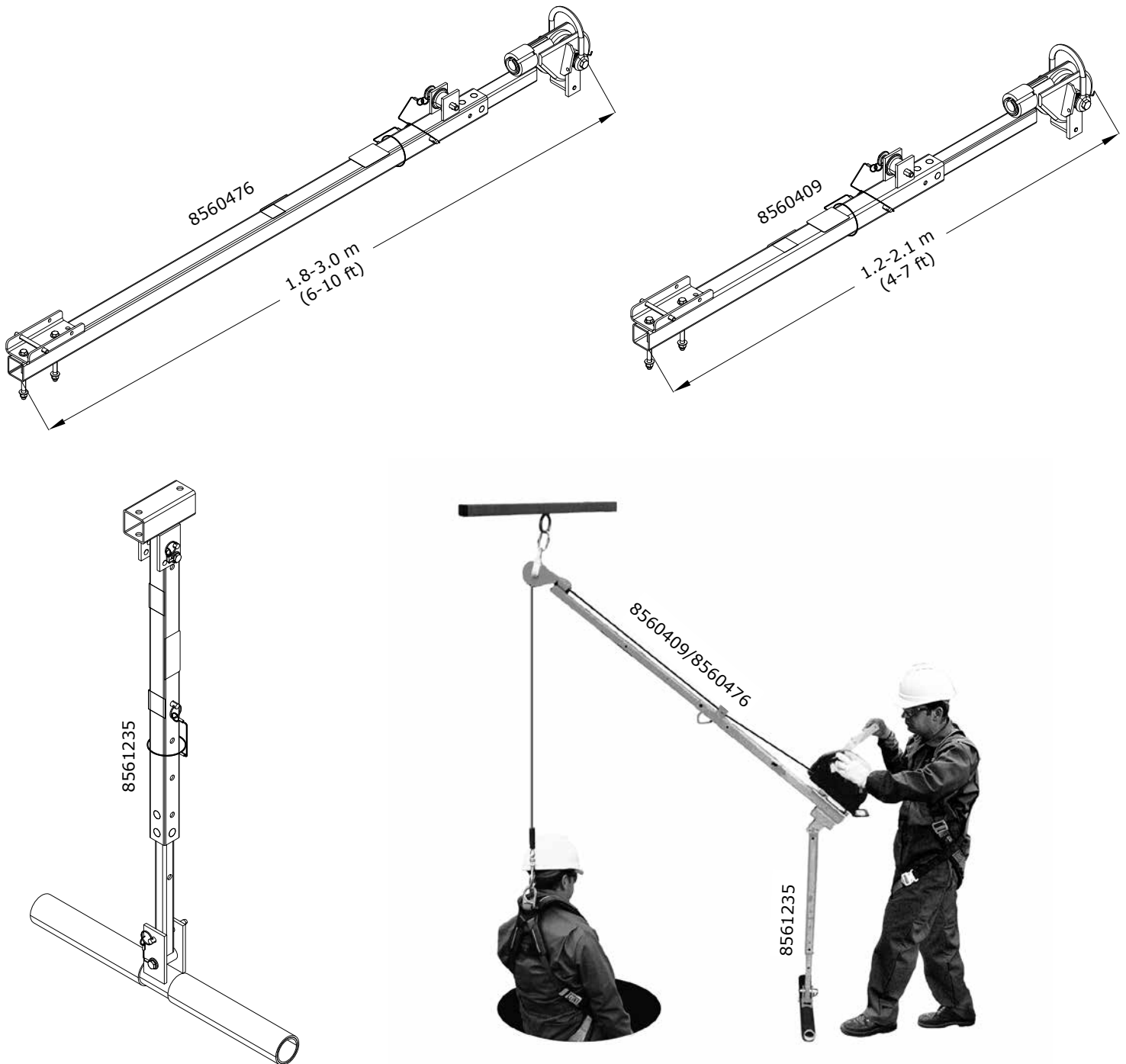
Fall Protection

	EN795: 2012 Type B
PPE Regulation (EU) 2016/425	
CE Type Test No. 0086 BSI Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom	CE Product Quality Control No. 0086 BSI Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill Milton Keynes MK5 8PP United Kingdom

DBI-SALA Pole Hoist System Models: 8560409, 8560476, 8561235
USER INSTRUCTION MANUAL 5903177 Rev. B

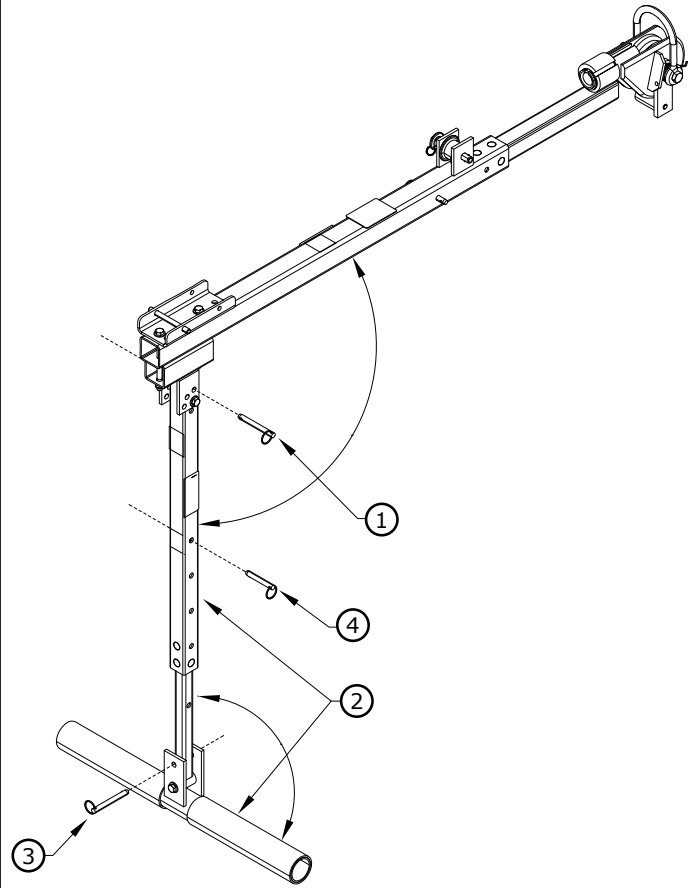
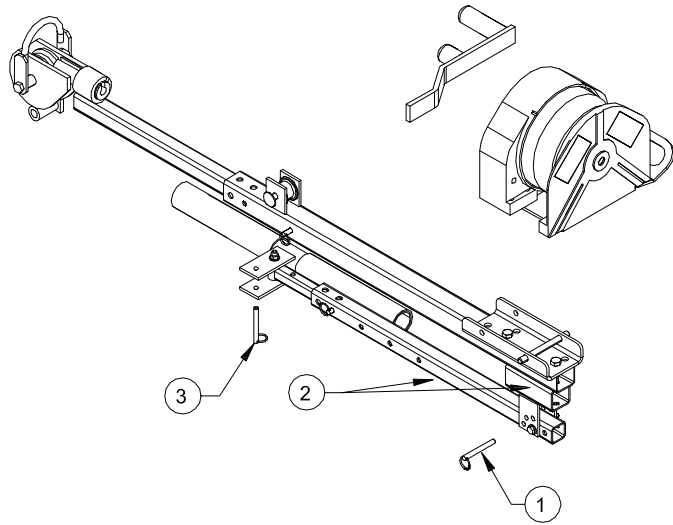


1



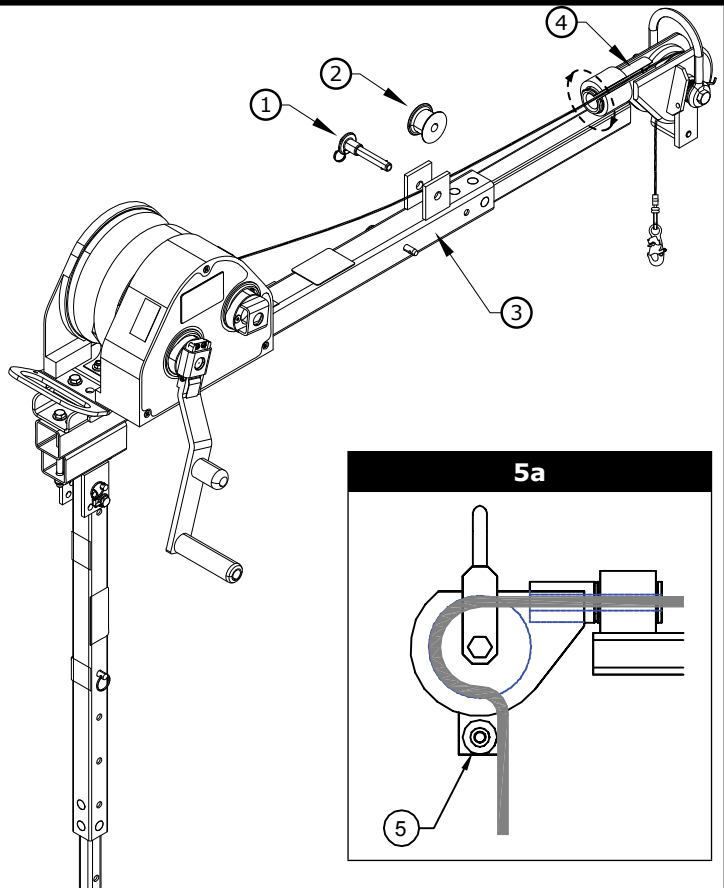
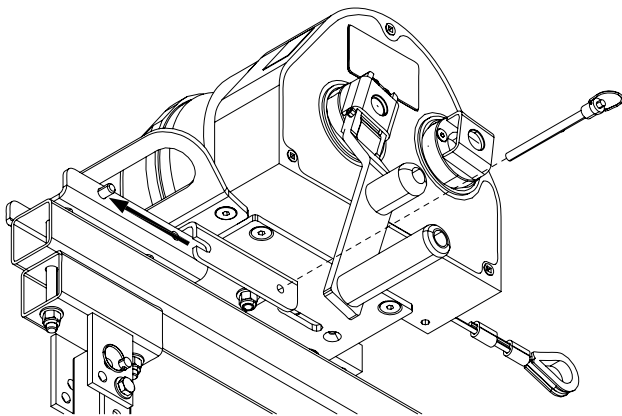
2

3

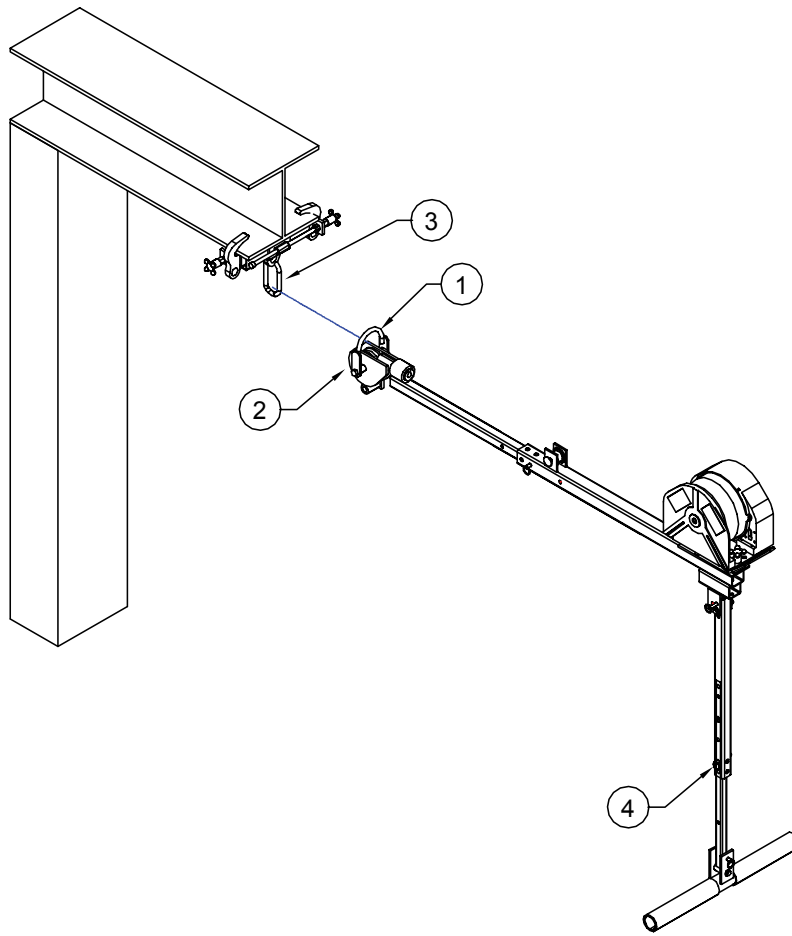


4

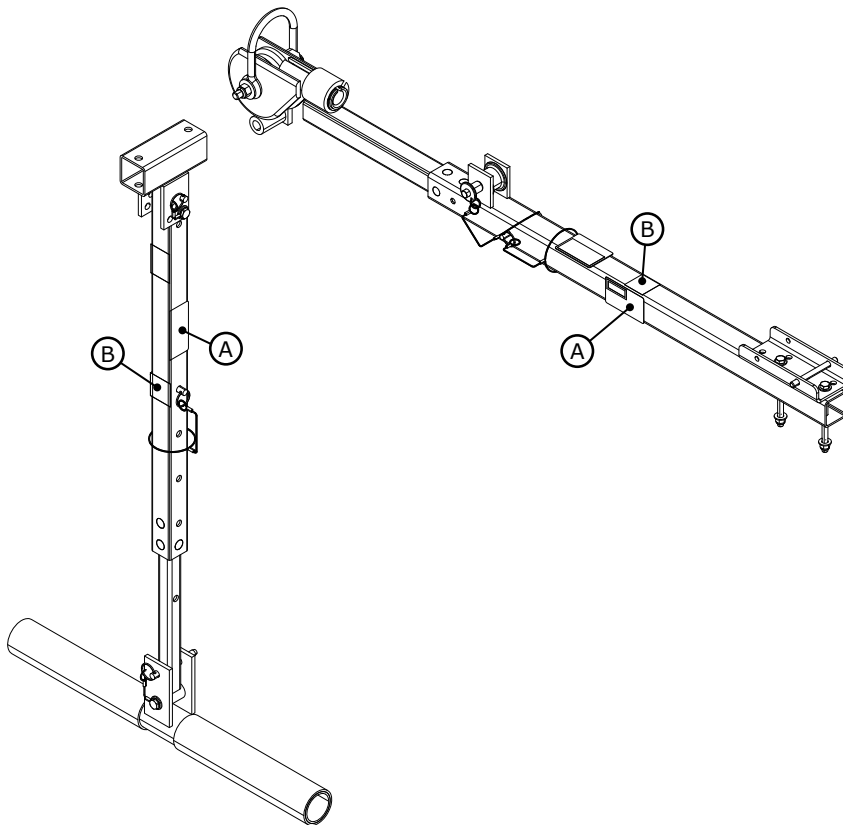
5



6



7



(A)

3M		DBI SALA	9504587 Rev. J
Fall Protection			
SERIAL NO.: XXXXXX		3M.com/FallProtection	
Numéro de série: XXXXXX		Red Wing, MN 55066, USA	
MFRD(Y/M): Fabriqué(a) m/	LOT NO.: Numéro de lot:	MODEL NO.: Numéro du modèle:	LENGTH (FT): Longueur(m):

(B)

DBI SALA
CE 0086
EN795:2012
TYPE "B"
9508037 Rev. A

SAFETY INFORMATION

Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions prior to the use of this Confined Space Entry/Rescue Device. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

These instructions must be provided to the user of this equipment. Retain these instructions for future reference.

Intended Use:

This Confined Space Entry/Rescue Device is intended for use as part of a complete personal fall protection or rescue system.

Use in any other application including, but not limited to, non-approved material handling applications, recreational or sports related activities, or other activities not described in the User Instructions or Installation Instructions is not approved by 3M and could result in serious injury or death.

This device is only to be used by trained users in workplace applications.

WARNING

This Confined Space Entry/Rescue Device is part of a personal fall protection or rescue system. It is expected that all users be fully trained in the safe installation and operation of the complete system. **Misuse of this device could result in serious injury or death.** For proper selection, operation, installation, maintenance, and service, refer to all Product Instructions and all manufacturer recommendations, see your supervisor, or contact 3M Technical Service.

- **To reduce the risks associated with working with a Confined Space Entry/Rescue Device which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
 - Inspect the device before each use, at least annually, and after any fall event. Inspect in accordance with the User Instructions.
 - If inspection reveals an unsafe or defective condition, remove the device from service and repair or replace according to the User Instructions.
 - Any device that has been subject to fall arrest or impact force must be immediately removed from service. Refer to the User Instructions or contact 3M Fall Protection.
 - The device must only be installed in the manner detailed in the Installation Instructions or User Instructions. Installations and use outside the scope of the instruction must be approved in writing by 3M Fall Protection.
 - The substrate or structure to which the device is attached must be able to sustain the static loads specified for the device in the orientations permitted in the User Instructions or Installation Instructions.
 - Do not exceed the number of allowable users.
 - Never work below a suspended load or worker.
 - Use caution when installing, using, and moving the device as moving parts may create potential pinch points. Refer to the User Instructions.
 - Ensure proper lockout/tagout procedures have been followed as applicable.
 - Never attach to a system until it is positioned, fully assembled, adjusted, and installed. Do not adjust the system while a user is attached.
 - Only connect fall protection subsystems to the designated anchorage connection point on the device.
 - Prior to drilling or fastening, ensure no electric lines, gas lines, or other critical embedded systems will be contacted by the drill or the device.
 - Ensure that fall protection systems/subsystems assembled from components made by different manufacturers are compatible and meet the requirements of applicable standards, including the ANSI Z359 or other applicable fall protection codes, standards, or requirements. Always consult a Competent or Qualified Person before using these systems.
 - (DAVIT WITH GUARDRAIL CAGE) The Davit Base is only to be used with the 8548276 Advanced Davit. No other Davit is to be used with the Davit Base.
 - (FORKLIFT BASKET) Do not use the basket until the basket is fully installed and secured to the forklift as per the basket and forklift manufacturer's instructions.
- **To reduce the risks associated with working at height which, if not avoided, could result in serious injury or death:**
 - Ensure your health and physical condition allow you to safely withstand all of the forces associated with working at height. Consult with your doctor if you have any questions regarding your ability to use this equipment.
 - Never exceed allowable capacity of your fall protection equipment.
 - Never exceed maximum free fall distance of your fall protection equipment.
 - Do not use any fall protection equipment that fails pre-use or other scheduled inspections, or if you have concerns about the use or suitability of the equipment for your application. Contact 3M Technical Services with any questions.
 - Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Only use compatible connections. Consult 3M prior to using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in the User Instructions.
 - Use extra precautions when working around moving machinery (e.g. top drive of oil rigs) electrical hazards, extreme temperatures, chemical hazards, explosive or toxic gases, sharp edges, or below overhead materials that could fall onto you or the fall protection equipment.
 - Use Arc Flash or Hot Works devices when working in high heat environments.
 - Avoid surfaces and objects that can damage the user or equipment.
 - Ensure there is adequate fall clearance when working at height.
 - Never modify or alter your fall protection equipment. Only 3M or parties authorized in writing by 3M may make repairs to the equipment.
 - Prior to use of fall protection equipment, ensure a rescue plan is in place which allows for prompt rescue if a fall incident occurs.
 - If a fall incident occurs, immediately seek medical attention for the worker who has fallen.
 - Do not use a body belt for fall arrest applications. Use only a Full Body Harness.
 - Minimize swing falls by working as directly below the anchorage point as possible.
 - If training with this device, a secondary fall protection system must be utilized in a manner that does not expose the trainee to an unintended fall hazard.
 - Always wear appropriate personal protective equipment when installing, using, or inspecting the device/system.

Prior to installation and use of this equipment, record the product identification information from the ID label in the Inspection and Maintenance Log in this manual.

The Pole Hoist System is designed for use by one person with a combined weight (person, clothing, tools, etc.) of no more than 140 kg (310 lbs).

PRODUCT DESCRIPTION:

Figure 1 illustrates the 3M™ DBI-SALA™ Pole Hoist System. The Pole Hoist System uses a carabiner to attach the system's universal bracket to a suitable anchor point. The system allows a single user to work in any direction from any angle. The system universal swivel head rotates 360 degrees, providing flexibility for both vertical and horizontal confined space entries.

System Specifications	
Capacity:	One user with a combined weight (person, clothing, tools, etc.) of no more than 140 kg (310 lbs).
Anchorage:	Fall Arrest: The structure to which the Pole Hoist System is attached must sustain static loads applied in the directions permitted by the Fall Arrest System of at least: 16 kN (3,600 lbs) with certification of a Qualified Person ¹ ; or 22 kN (5,000 lbs) without certification. When more than one Personal Fall Arrest System (PFAS) is attached to an anchorage, these static loads must be multiplied by the number of PFAS attached to the anchorage. Restraint: The structure to which the Pole Hoist System is attached must sustain static loads applied in the directions permitted by the Restraint System of at least 3,000 lbs (13 kN). When more than one Restraint System is attached to an anchorage, the static load must be multiplied by the number of Restraint Systems attached to the anchorage.
Dimensions:	See Figure 1 for the dimensions of each Pole Hoist System model.
Product Weight:	Pole Hoist System Model 8560409: 5.4 kg (12 lbs). Model 8560476: 7.7 kg (17 lbs). Model 8561235: 3.4 kg (7.5 lbs).
Standards:	Meets the test requirements of EN795:2012

1.0 SETUP AND WINCH INSTALLATION

Installation of the DBI-SALA Pole Hoist System must be supervised by a Qualified Person¹. The installation must be certified by a Competent Person² as meeting the criteria for a Certified Anchorage, or that it is capable of supporting the potential forces that could be encountered during a fall.

Installers shall ensure the suitability of base materials into which structural anchor devices are fixed.

Where an anchor device is intended to be used exclusively for personal protective equipment, it should be clearly marked by pictogram, or other clearly seen and understood marking, on or near the anchor device, clearly stating that the device is designed exclusively for use of personal protective equipment. Anchor devices are only to be used with CE Marked fall arrest systems, which will generate forces in excess of 6kN at the anchor device.

1.1 SETTING UP THE POLE HOIST

1. (Figure 2) Remove all parts from storage/transport bags containers etc. and layout on ground. Remove Pin (1) from T-bar leg assembly (2).
2. (Figure 3) Rotate leg as shown and replace pin (1). Remove Pin (3) from T-bar leg assembly and rotate foot assembly as shown. Replace pin (3). Remove Pin (4) to adjust T-bar leg assembly to a comfortable height for winch operation.

1.2 WINCH & CABLE ROUTING INSTALLATION

1. (Figure 4) Install winch by sliding the winch mounting plate (1) onto the Pole Hoist winch bracket (2). The notch in the winch mounting plate (3) must engage the pin (4) on the Pole Hoist winch bracket.
2. Pay out 1.5 m to 3 m (5 ft to 10 ft) of cable from winch, maintaining at least 5 kg (10 lb) of tension on cable at all times. (Refer to the winch manual.)
3. (Figure 5) Remove cable roller pin (1) and guide pulley (2) from pole hoist mast assembly (3). Place cable under guide pulley and replace guide pulley & cable roller pin.
4. (Figure 5) Rotate pole hoist head assembly (4) so that slots through head align. Place cable through slot in head assembly and over pulley and around cable retainer spring (5). (See Figure 5a for cable path through head assembly.)

1.3 POLE HOIST INSTALLATION TO RATED ANCHOR POINT

1. (Figure 6) Using hanger bracket (1) on top pulley assembly (2), hang pole hoist using certified anchorage point (3) and certified hardware.
2. (Figure 6) Make sure the T-bar leg (4) assembly is as vertical as possible to support the weight of winch while in use.

1.4 INSTALLATION OF WINCHES, SELF-RETRACTING LIFELINES (SRL'S), WORK POSITIONING AND FALL-ARREST DEVICES NOT MANUFACTURED BY 3M FALL PROTECTION.

Your Pole-Hoist system can be used as a support structure for various types of safety devices. Any accessories being used for the hoist MUST BE installed, inspected, maintained and operated according to the manufactures' instructions. All installations MUST BE approved to local standards by a qualified engineer.

1 - Qualified Person: An individual with a recognized degree or professional certificate, and extensive experience in Fall Protection. This individual must be capable of design, analysis, evaluation, and specification in Fall Protection.

2 - Competent Person: One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

2.0 INSPECTION & MAINTENANCE

2.1 INSPECTION OF EQUIPMENT PRIOR TO USE:

- Check all structural parts for damage: dents, cracked welds bend or crushed tubes. Minor cosmetic damage will not affect the structural integrity of the hoist, but any seriously damaged parts **MUST BE** repaired or replaced before using the hoist.
- Check all hardware (pins, tri-screws, adjuster screws, nuts, bolts, pulleys, rollers and winch brackets) for damaged threads, bend, damaged or missing fasteners, loose fasteners. Check all pulleys and rollers for chips, grooves and excessive wear. Ensure that all pulleys and rollers turn freely.
- Inspect all equipment for missing, damaged or otherwise illegible warning labels (Figure 7). Any damaged, missing or otherwise illegible labels **MUST BE** replaced before using hoist.
- If you are using 3M Fall Protection Winches with your hoist, inspect the winch and cable as outlined in the "maintenance and inspection" section of the Digital Series Winch operators manual.
- Any additional winches, self-retracting lifelines (SRL's), work positioning or fall-arrest equipment being used with your 3M Fall Protection Hoist **MUST BE** installed, inspected, maintained and operated according to the manufacture's instructions.
- Report any problems with the equipment to your supervisor and **DO NOT USE** the equipment until it has been repaired or replaced.

2.2 INSPECTION/MAINTENANCE SCHEDULE:

- **DAILY (BEFORE EACH USE):** See above "Inspection of Equipment Prior to Use".
- **WEEKLY:** Perform a complete visual inspection of equipment as described in "*Inspection of Equipment Prior to Use*". Clean equipment as required, to thoroughly inspect all welds, labels, pins, fasteners, pulleys, rollers, brackets and parts. Record all findings in the the "*Inspection & Maintenance Log*" in this instruction. If any problems are found with the equipment **DO NOT USE** until the equipment has been repaired.

Authorized Repairs Only: Only 3M or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

- **ANNUALLY:** Clean unit thoroughly, using a damp cloth and a mild soap solution. Perform a complete visual inspection as described in "*Inspection of Equipment Prior to Use*" Record all findings in the "*Inspection & Maintenance Log*." If any problems are found with the equipment, **DO NOT USE** until the equipment has been repaired.

2.3 STORAGE AND TRANSPORT:

When not in use, store and transport the Pole Hoist System and associated equipment in a cool, dry, clean environment out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect components after extended storage. The Pole Hoist System should be stored indoors, or out of the elements if possible.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire, comprendre et suivre toutes les consignes de sécurité contenues dans ces instructions avant d'utiliser ce dispositif d'accès à un espace confiné/dispositif de sauvetage. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Ces instructions doivent être transmises à l'utilisateur de cet équipement. Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Utilisation prévue :

Ce dispositif d'accès à un espace confiné/dispositif de sauvetage est conçu pour être utilisé comme élément d'un système antichute individuel ou d'un équipement de sauvetage complet.

Toute utilisation pour d'autres applications, y compris, mais sans s'y limiter, des applications de manutention de matériaux non approuvées, des activités de loisirs ou sportives, ou d'autres activités non décrites dans les instructions d'utilisation ou les instructions d'installation, n'est pas approuvée par 3M et pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.

Ce dispositif ne doit être utilisé que par des utilisateurs formés pour des applications sur le lieu de travail.

AVERTISSEMENT

Ce dispositif d'accès à un espace confiné/dispositif de sauvetage fait partie d'un système antichute individuel ou d'un équipement de sauvetage complet. Tous les utilisateurs doivent être solidement formés à l'installation et au fonctionnement sécurisés du système complet. **Une mauvaise utilisation de ce dispositif pourrait entraîner des blessures graves ou être mortelle.** Pour ne faire aucune erreur dans la sélection, le fonctionnement, l'installation, la maintenance et l'entretien, suivez toutes les instructions fournies avec le produit et toutes les recommandations du fabricant, consultez votre superviseur ou contactez le service technique 3M.

- **Pour réduire les risques associés à l'utilisation d'un dispositif d'accès à un espace confiné/dispositif de sauvetage qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient entraîner des blessures graves ou mortelles :**
 - Inspectez le dispositif avant chaque utilisation, au moins une fois par an, et après chaque chute. Procédez à l'inspection conformément aux instructions d'utilisation.
 - Si l'inspection effectuée fait apparaître un défaut ou un danger, retirez immédiatement le dispositif du service et réparez-le ou remplacez-le en respectant les instructions d'utilisation.
 - Si le dispositif a été soumis à des forces d'arrêt de chute ou d'impact, il doit être immédiatement mis hors service. Consultez les instructions d'utilisateur ou contactez le service de protection antichute 3M.
 - Le dispositif doit être installé uniquement de la manière décrite dans les instructions d'installation ou les instructions d'utilisation. Les installations et utilisations non conformes aux instructions doivent être approuvées en contactant par écrit le service de Protection antichute 3M.
 - Le substrat auquel ou la structure à laquelle le dispositif est fixé doit être capable de résister aux charges statiques spécifiées pour le dispositif dans les orientations autorisées indiquées dans les instructions d'utilisation ou les instructions d'installation.
 - Ne dépassez pas le nombre d'utilisateurs autorisés.
 - Ne travaillez jamais en dessous d'une charge ou d'un ouvrier suspendu.
 - Soyez vigilant(e) au cours de l'installation, de l'utilisation et du déplacement du dispositif, car les pièces en mouvement peuvent créer des points de pincement potentiels. Consultez le mode d'emploi.
 - Vérifiez que les procédures adéquates de verrouillage/d'étiquetage ont été appliquées.
 - Ne fixez jamais le dispositif à un système avant qu'il ne soit positionné, entièrement assemblé, ajusté et installé. N'ajustez pas le système lorsqu'un utilisateur y est attaché.
 - Ne reliez que les sous-systèmes de protection antichute au point du connecteur d'ancrage désigné sur le dispositif.
 - Avant de procéder au perçage ou à la fixation, vérifiez qu'aucune ligne électrique, conduite de gaz ou tout autre système critique intégré ne sera touché par la perceuse ou le dispositif.
 - Assurez-vous que les systèmes/sous-systèmes antichute assemblés avec des composants provenant de divers fabricants sont compatibles et respectent les exigences des normes applicables, y compris la norme ANSI Z359 ou d'autres codes, normes ou contraintes de protection contre les chutes. Consultez systématiquement une personne compétente ou qualifiée avant l'utilisation de ces systèmes.
- **Pour réduire les risques associés au travail en hauteur qui, faute de protection, peuvent entraîner des blessures graves ou mortelles :**
 - Assurez-vous que votre santé et votre condition physique vous permettent de supporter en toute sécurité les forces associées au travail en hauteur. Consultez votre médecin si vous avez des questions concernant votre aptitude à utiliser cet équipement.
 - Ne dépassez jamais les limites autorisées pour votre équipement antichute.
 - Ne dépassez jamais la distance de chute libre maximale de votre équipement antichute.
 - N'utilisez aucun équipement antichute qui n'a pas satisfait aux inspections avant utilisation ou aux autres inspections programmées, ou si vous avez des préoccupations concernant l'utilisation ou la compatibilité de l'équipement avec votre application. Contactez les services techniques de 3M si vous avez des questions.
 - Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utilisez uniquement des raccords compatibles. Consultez 3M avant d'utiliser cet équipement conjointement avec des composants ou des sous-systèmes autres que ceux décrits dans les instructions d'utilisation.
 - Soyez particulièrement vigilant(e) lorsque vous travaillez autour de machines en mouvement (par exemple, les mécanismes d'entraînement par le haut des plates-formes pétrolières), en cas de risques électriques, de températures extrêmes, de risques chimiques, en présence de gaz explosifs ou toxiques, d'arêtes vives, ou de matériaux suspendus pouvant tomber sur vous ou sur l'équipement de protection antichute.
 - Utilisez des dispositifs de protection contre les arcs électriques ou conçus pour le travail à température élevée dans les environnements à chaleur intense.
 - Évitez les surfaces et les objets qui peuvent endommager l'utilisateur ou l'équipement.
 - Vérifiez que vous disposez d'une distance d'arrêt adaptée lorsque vous travaillez en hauteur.
 - Ne modifiez ni n'altérez jamais votre équipement antichute. Seul 3M ou les parties agréées par écrit par 3M peuvent réparer cet équipement.
 - Avant l'utilisation d'un équipement antichute, vérifiez qu'un plan de sauvetage est mis en place et qu'il permettra d'effectuer un sauvetage rapide si une chute se produit.
 - En cas de chute, faites immédiatement intervenir un médecin auprès du travailleur qui est tombé.
 - N'utilisez pas de ceinture de travail pour les applications de prévention des chutes. Utilisez uniquement un harnais intégral.
 - Réduisez le risque d'effets pendulaires en travaillant autant que possible directement sous le point d'ancrage.
 - Lors de la formation à l'utilisation de ce dispositif, vous devez utiliser un système antichute secondaire afin de ne pas exposer la personne formée à un risque de chute involontaire.
 - Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lors de l'installation, de l'utilisation ou de l'examen du dispositif/système.

Avant d'installer et d'utiliser cet équipement, enregistrer les informations d'identification produit indiquées sur l'étiquette d'identification dans le journal d'inspection et d'entretien inclus dans ce manuel.

Le Système de mât suspendu est conçu pour être utilisé par une personne dont le poids total (en comptant la personne, les vêtements, les outils, etc.) ne dépasse pas 140 kg (310 livres).

DESCRIPTION DU PRODUIT :

La Figure 1 illustre le système de mât suspendu 3M™ DBI-SALA™. Le système de mât suspendu utilise un mousqueton pour fixer le support universel du système à un point d'ancrage adéquat. Le système permet à un utilisateur unique de travailler dans n'importe quelle direction, à partir de n'importe quel angle. La tête pivotante universelle du système est capable de tourner sur 360 degrés, permettant une flexibilité incomparable pour des entrées verticales ou horizontales dans des espaces confinés.

Caractéristiques du système

Capacité :	Une personne dont le poids total (en comptant la personne, les vêtements, les outils, etc.) ne dépasse pas 140 kg (310 livres).
Ancrage :	Antichute : La structure à laquelle le système de mât suspendu est fixé doit supporter des charges statiques appliquées dans les directions permises par le dispositif antichute d'au moins : 16 kN (3 600 livres) avec la certification d'une personne qualifiée ¹ ou 22 kN (5 000 livres) sans certification. Lorsque plusieurs équipements de protection individuelle (EPI) antichute sont reliés à un ancrage, ces charges statiques doivent être multipliées par le nombre d'EPI fixés à l'ancrage. Dispositif de retenue : La structure à laquelle le système de mât suspendu est fixé doit supporter des charges statiques appliquées dans les directions permises par le système de retenue d'au moins 3 000 livres (13 kN). Lorsque plusieurs dispositifs de retenue sont reliés à un ancrage, la charge statique doit être multipliée par le nombre de dispositifs de retenue fixés à l'ancrage.
Dimensions :	Consulter la Figure 1 pour connaître les dimensions de chaque modèle de système de mât suspendu.
Poids du produit :	Système de mât suspendu, modèle 8560409 : 5,4 kg (12 livres). Modèle 8560476 : 7,7 kg (17 livres). Modèle 8561235 : 3,4 kg (7,5 livres).
Normes :	Répond aux exigences de test de la norme EN795:2012

1.0 MONTAGE ET INSTALLATION DU TREUIL

L'installation du système de mât suspendu pour DBI-SALA doit être supervisée par une personne qualifiée¹. L'installation doit être certifiée par une personne compétente² comme étant conforme aux critères correspondant à un ancrage certifié et capable de supporter les forces potentielles qui pourraient survenir durant une chute.

Les installateurs s'assureront que les matériaux de base dans lesquels les dispositifs d'ancrage structuraux sont fixés sont adaptés.

Dans le cas où un dispositif d'ancrage est conçu pour être utilisé exclusivement comme équipement de protection personnelle, cela doit être clairement indiqué par un pictogramme ou un autre marquage bien visible et compréhensible, sur ou à côté du dispositif d'ancrage, en énonçant explicitement que le dispositif est conçu exclusivement pour être utilisé comme équipement de protection personnelle. Les dispositifs d'ancrage sont destinés à être utilisés uniquement avec les dispositifs antichute portant la marque CE, qui généreront des forces supérieures à 6 kN sur le dispositif d'ancrage.

1.1 INSTALLATION DU MÂT SUSPENDU

1. (Figure 2) Retirer toutes les pièces de leurs sacs de stockage/transport, conteneurs, etc., et les disposer sur le sol. Retirer la broche (1) de l'assemblage du pied de la barre en T (2).
2. (Figure 3) Faire pivoter le pied comme indiqué et remplacer la broche (1). Retirer la broche (3) de l'assemblage du pied de la barre en T et faire pivoter l'assemblage du pied comme indiqué. Remplacer la broche (3). Retirer la broche (4) afin de régler l'assemblage du pied de la barre en T à une hauteur appropriée pour le bon fonctionnement du treuil.

1.2 INSTALLATION DU TREUIL ET DES ÉLÉMENTS D'ACHEMINEMENT DE CÂBLE

1. (Figure 4) Installer le treuil en faisant glisser la plaque de montage (1) du treuil sur le support de treuil (2) du mât suspendu. L'encoche de la plaque de montage (3) du treuil doit s'emboîter sur la broche (4) du support de treuil du mât suspendu.
2. Laisser filer 1,5 à 3 m (5 à 10 pieds) de câble du treuil, en maintenant en permanence une tension d'au moins 5 kg (10 livres) sur le câble. (Se reporter au manuel d'utilisation du treuil.)
3. (Figure 5) Retirer la broche de rouleau du câble (1) et la poulie de guidage (2) du câble de l'assemblage élévateur à tringle/mât (3). Positionner le câble sous la poulie de guidage et remplacer cette dernière ainsi que la broche de rouleau du câble.
4. (Figure 5) Faire pivoter l'assemblage de tête du mât suspendu (4) de façon à ce que les fentes à travers la tête soient alignées. Passer le câble à travers la fente dans l'assemblage de tête, sur la poulie et autour du ressort de retenue (5) du câble. (Voir la Figure 5 pour le chemin de câble dans l'assemblage de tête.)

1 - Personne qualifiée : Individu qui possède un diplôme reconnu ou un certificat professionnel, et qui bénéficie d'une vaste expérience dans la protection contre les chutes. Cet individu doit être capable de maîtriser la conception, l'analyse, l'évaluation et les spécifications en matière de protection contre les chutes.

2 - Personne compétente : Personne capable d'identifier des dangers existants et prévisibles dans les milieux de travail, ou des conditions de travail non hygiéniques ou dangereuses pour les ouvriers, et ayant l'autorisation de prendre des mesures correctives rapides pour les éliminer.

1.3 INSTALLATION DU MÂT SUSPENDU SUR UN POINT D'ANCRAGE NOMINAL

1. (Figure 6) À l'aide du support de suspension (1) sur l'assemblage de poulie supérieur (2), suspendre le mât suspendu à l'aide du point d'ancrage (3) certifié et du matériel agréé.
2. (Figure 6) S'assurer que l'assemblage du pied de la barre en T (4) est dans une position la plus verticale possible afin de pouvoir supporter le poids du treuil en cours d'utilisation.

1.4 INSTALLATION DES TREUILS, LIGNES DE VIE AUTORÉTRACTABLES (SRL), DISPOSITIF DE POSITIONNEMENT ET DISPOSITIFS D'ARRÊT DE CHUTE NON FABRIQUÉS PAR 3M FALL PROTECTION.

Le système de mât suspendu peut être utilisé comme structure de support pour différents types de dispositifs de sécurité. Tout accessoire utilisé avec l'élévateur DOIT ÊTRE installé, inspecté, entretenu et utilisé conformément aux instructions du fabricant. Toutes les installations DOIVENT ÊTRE certifiées conformes aux normes locales par un ingénieur qualifié.

2.0 INSPECTION ET ENTRETIEN

2.1 INSPECTION DE L'ÉQUIPEMENT AVANT SON UTILISATION :

- Inspecter toutes les pièces structurelles pour détecter des dommages : indentations, soudures craquelées, tubes pliés ou écrasés. De légers dommages esthétiques n'altèrent pas l'intégrité structurelle du treuil, mais toute pièce sérieusement endommagée DOIT ÊTRE réparée ou remplacée avant d'utiliser le treuil.
- Inspecter les ferrures (broches, molettes de vissage, vis d'ajustement, écrous, boulons, poulies, rouleaux et supports de treuil) pour détecter des filetages endommagés, des fixations pliées, endommagées, manquantes ou desserrées. Contrôler toutes les poulies et tous les rouleaux pour détecter des éclats, des rayures ou une usure excessive. Vérifier que toutes les poulies et que tous les rouleaux tournent sans difficulté.
- Inspecter tous les équipements pour détecter d'éventuelles étiquettes d'avertissement manquantes, endommagées ou illisibles (Figure 7). Toute étiquette endommagée, manquante ou illisible DOIT ÊTRE remplacée avant d'utiliser l'élévateur.
- Si vous utilisez des treuils 3M Fall Protection avec votre élévateur, inspecter le treuil et les câbles comme indiqué à la section « Entretien et inspection » du manuel de l'utilisateur du treuil de série numérique.
- Chaque treuil, ligne de vie autorétractable (SRL), matériel de positionnement ou antichute utilisé avec votre élévateur 3M Fall Protection DOIT ÊTRE installé, inspecté, entretenu et utilisé conformément aux instructions du fabricant.
- Signalez tout problème d'équipement à votre supérieur et N'UTILISEZ PAS cet équipement avant qu'il ne soit réparé ou remplacé.

2.2 PROGRAMME D'INSPECTION/D'ENTRETIEN :

- **TOUS LES JOURS (AVANT CHAQUE UTILISATION) :** Voir la section ci-dessus « Inspection de l'équipement avant son utilisation ».
- **UNE FOIS PAR SEMAINE :** Procéder à une inspection visuelle complète, comme stipulé dans la section « Inspection de l'équipement avant son utilisation ». Nettoyer le matériel pour contrôler soigneusement les soudures, étiquettes, broches, fixations, poulies, rouleaux, colliers et les autres pièces. Noter chaque occurrence dans le « *Journal d'inspection et d'entretien* » dans le cadre de cette instruction. Si un problème devait survenir, N'UTILISEZ PAS l'équipement avant qu'il ne soit réparé.

Les réparations doivent être effectuées par les réparateurs agréés uniquement : Seul 3M ou les parties agréées par écrit peuvent réparer cet équipement.

- **UNE FOIS PAR AN :** Nettoyer soigneusement l'unité à l'aide d'un tissu humide et d'une solution à base de savon doux. Procéder à une inspection visuelle complète, comme indiqué à la section « Inspection de l'équipement avant son utilisation ». Répertoire chaque occurrence dans le « *Journal d'inspection et d'entretien* ». Si un problème devait survenir, N'UTILISEZ PAS l'équipement avant qu'il ne soit réparé.

- ### 2.3 STOCKAGE ET TRANSPORT :
- Lorsque le système de mât suspendu n'est pas utilisé, le ranger avec ses accessoires de protection dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri des rayons du soleil. Éviter les endroits pouvant contenir des vapeurs chimiques. Inspecter soigneusement les pièces après une période de stockage prolongée. Le système de mât suspendu doit être stocké en intérieur, ou hors des éléments si possible.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni sulla sicurezza contenute nelle presenti istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo di salvataggio/accesso a spazi confinati. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE.

Fornire le presenti istruzioni all'utente dell'attrezzatura. Conservare queste istruzioni come riferimento in futuro.

Uso previsto:

Questo dispositivo di salvataggio/accesso a spazi confinati deve essere utilizzato come parte di un sistema di salvataggio o protezione anticaduta personale completo.

L'utilizzo per qualsiasi altra applicazione incluse, ma non solo, applicazioni di manipolazione di materiale non approvate, attività correlate ricreative o sportive oppure altre attività non descritte nelle istruzioni per l'utente o nelle istruzioni di installazione, non è approvato da 3M e può causare gravi lesioni personali o morte.

Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da utenti addestrati nelle applicazioni relative all'ambito di lavoro.



AVVERTENZA

Questo dispositivo di salvataggio/accesso a spazi confinati fa parte di un sistema di salvataggio o protezione anticaduta personale. Si prevede, pertanto, che tutti gli utenti siano completamente addestrati all'installazione e all'utilizzo sicuri del sistema completo. **L'uso improprio del presente dispositivo può comportare gravi lesioni personali o morte.** Per le modalità corrette di selezione, funzionamento, installazione, manutenzione e assistenza, consultare tutte le istruzioni del prodotto e tutte le raccomandazioni fornite dal produttore; altrimenti rivolgersi al proprio supervisore o contattare l'assistenza tecnica di 3M.

- **Per ridurre i rischi associati all'utilizzo di un dispositivo di salvataggio/accesso a spazi confinati che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni personali o morte:**
 - Ispezionare il dispositivo prima di ogni uso, almeno una volta all'anno, e dopo qualsiasi evento di caduta. Le ispezioni devono essere eseguite conformemente a quanto indicato nelle istruzioni per l'utente.
 - Se, a seguito dell'ispezione, viene individuata una condizione di non sicurezza o difetto, dismettere il dispositivo e ripararlo o sostituirlo secondo le istruzioni per l'utente.
 - Ogni dispositivo che è stato sottoposto all'arresto caduta o a una forza d'impatto deve essere immediatamente rimosso dal servizio. Fare riferimento alle istruzioni per l'utente o contattare la protezione anticaduta di 3M.
 - Il dispositivo deve essere installato esclusivamente nella maniera indicata nel dettaglio nelle istruzioni di installazione o nelle istruzioni per l'utente. Installazioni e usi che fuoriescono dall'ambito delle istruzioni devono essere approvati per iscritto dalla protezione anticaduta di 3M.
 - Il substrato o la struttura a cui è attaccato il dispositivo deve essere in grado di sostenere i carichi statici specificati per il dispositivo con gli orientamenti consentiti nelle istruzioni per l'utente o nelle istruzioni di installazione.
 - Non superare il numero di utenti consentiti.
 - Non lavorare mai sotto un operatore o un carico sospeso.
 - Fare attenzione quando si installa, si utilizza o si muove il dispositivo, poiché alcune parti mobili potrebbero creare potenziali punti di impiglio. Consultare le istruzioni per l'utente.
 - Assicurarsi che le procedure di lock-out/tag-out siano state rispettate per quanto applicabile.
 - Non attaccare mai un sistema finché non è stato posizionato, assemblato completamente, regolato e installato. Non regolare il sistema quando è attaccato a un utente.
 - Collegare solo i sottosistemi di protezione anticaduta al punto di collegamento dell'ancoraggio designato sul dispositivo.
 - Prima di eseguire una perforazione o un fissaggio, assicurarsi che non ci siano linee elettriche, del gas o altri sistemi incorporati critici con cui il trapano o il dispositivo possa venire in contatto.
 - Assicurarsi che i sistemi/sottosistemi di protezione anticaduta assemblati con componenti realizzati da produttori diversi siano compatibili e soddisfino i requisiti degli standard applicabili, inclusi ANSI Z359 o altri codici, standard o requisiti relativi alla protezione anticaduta pertinenti. Consultare sempre una persona competente o qualificata prima di utilizzare questi sistemi.
- **Per ridurre i rischi associati al lavoro in altezza che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni personali o morte:**
 - Assicurarsi che le proprie condizioni fisiche e di salute permettano una resistenza in completa sicurezza a tutte le forze associate al lavoro in altezza. Consultare il proprio medico in caso di domande relative alla propria capacità d'uso di questa attrezzatura.
 - Non superare mai la capacità consentita della propria attrezzatura di protezione anticaduta.
 - Non superare mai la distanza massima di caduta libera della propria attrezzatura di protezione anticaduta.
 - Non utilizzare mai un'attrezzatura di protezione anticaduta che non abbia superato l'ispezione prima dell'uso o altri controlli programmati oppure in caso di dubbi sull'uso o sull'idoneità dell'attrezzatura in merito all'applicazione. Per eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica di 3M.
 - Alcune combinazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento di questa attrezzatura. Utilizzare solo collegamenti compatibili. Consultare 3M prima di utilizzare questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'utente.
 - Prestare particolare attenzione in presenza di macchinari in movimento (ad es., il top drive delle torri di perforazione), rischi di carattere elettrico, temperature estreme, rischi di carattere chimico, gas esplosivi o tossici, bordi taglienti oppure al di sotto di materiali sospesi che potrebbero cadere sull'utente o sulla attrezzatura di protezione anticaduta.
 - Utilizzare dispositivi Arc Flash o Hot Works quando si lavora in ambienti che presentano temperature elevate.
 - Evitare superfici e oggetti che possano danneggiare l'utente o l'attrezzatura.
 - Durante il lavoro in altezza assicurarsi che ci sia un tirante d'aria di caduta adeguato.
 - Non modificare o alterare mai la propria attrezzatura di protezione anticaduta. Solo 3M o centri con autorizzazione scritta di 3M possono procedere alla riparazione dell'attrezzatura.
 - Prima di utilizzare l'attrezzatura di protezione anticaduta, assicurarsi che esista un piano di salvataggio che permetta un salvataggio immediato nel caso in cui si verifichi un incidente.
 - In caso di incidente, fare in modo che il lavoratore caduto sia sottoposto immediatamente alle cure di un medico.
 - Non utilizzare una cintura in vita per applicazioni di arresto caduta. Utilizzare esclusivamente un'imbracatura integrale.
 - Ridurre al minimo le cadute con pendolo lavorando il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio.
 - Durante la formazione con questo dispositivo, deve essere utilizzato un sistema di protezione anticaduta secondario in modo da non esporre l'utente a un pericolo di caduta involontario.
 - Quando si installa, utilizza o ispeziona il dispositivo/sistema, indossare sempre i dispositivi di protezione individuale idonei.

Prima di installare e utilizzare quest'attrezzatura, registrare le informazioni d'identificazione dell'articolo dall'etichetta identificativa nel Registro di ispezione e manutenzione del presente manuale.

Il dispositivo di sollevamento a piantana è concepito per essere utilizzato da persone con un peso combinato (persona, abbigliamento, utensili, ecc.) inferiore ai 140 kg (310 libbre).

DESCRIZIONE ARTICOLO:

La Figura 1 illustra il dispositivo di sollevamento a piantana 3M™ DBI-SALA™. Il dispositivo di sollevamento a piantana utilizza un moschettone per collegare la staffa universale del dispositivo a un punto di ancoraggio idoneo. Il dispositivo permette a un singolo utente di lavorare in qualsiasi direzione da qualsiasi angolazione. La testa girevole universale del dispositivo ruota di 360 gradi, fornendo massima flessibilità per l'accesso a spazi confinati sia verticali che orizzontali.

Specifiche del sistema

Capacità:	Un utente con peso totale (persona, indumenti, utensili, ecc.) non superiore a 140 kg (310 libbre).
Ancoraggio:	Arresto caduta: la struttura alla quale è collegato il dispositivo di sollevamento a piantana deve sostenere carichi statici applicati nelle direzioni consentite dal sistema d'arresto caduta di almeno: 16 kN (3.600 libbre) con la certificazione di una persona qualificata ¹ o 22 kN (5.000 libbre) senza certificazione. Quando a un ancoraggio è fissato più di un sistema di protezione anticaduta, questi carichi statici devono essere moltiplicati per il numero di sistemi di protezione anticaduta fissati all'ancoraggio. Trattenuta: la struttura alla quale è collegato il dispositivo di sollevamento a piantana deve sostenere carichi statici applicati nelle direzioni consentite dal sistema di trattenuta di almeno 13 kN (3.000 libbre). Quando all'ancoraggio è fissato più di un sistema di trattenuta, il carico statico deve essere moltiplicato per il numero di sistemi di trattenuta fissati all'ancoraggio.
Dimensioni:	Vedere la Figura 1 per le dimensioni di ogni modello di dispositivo di sollevamento a piantana.
Peso dell'articolo:	Dispositivo di sollevamento a piantana modello 8560409: 5,4 kg (12 libbre). Modello 8560476: 7,7 kg (17 libbre). Modello 8561235: 3,4 kg (7,5 libbre).
Standard:	Soddisfa i requisiti di test della normativa EN795:2012

1.0 MONTAGGIO E INSTALLAZIONE DEL VERRICELLO

L'installazione del dispositivo di sollevamento a piantana DBI-SALA deve essere supervisionata da una persona qualificata¹. Una persona competente² deve certificare che l'installazione soddisfa i criteri per un ancoraggio certificato o è in grado di sostenere le potenziali forze che potrebbero verificarsi durante una caduta.

Gli installatori sono tenuti a verificare l'idoneità dei materiali base a cui i dispositivi di ancoraggio strutturale verranno fissati.

Laddove si prevede che un dispositivo di ancoraggio venga utilizzato esclusivamente per l'equipaggiamento protettivo personale, tale uso dovrà essere chiaramente indicato tramite immagine grafica o altro contrassegno chiaramente visibile e comprensibile, sul dispositivo stesso o nei suoi pressi, affinché sia chiaramente indicato che il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso di equipaggiamento protettivo personale. I dispositivi di ancoraggio devono essere utilizzati esclusivamente con sistemi di arresto della caduta recanti il marchio CE capaci di generare forze superiori a 6kN (1.350 libbre) in corrispondenza del dispositivo.

1.1 MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO A PIANTANA

1. (Figura 2) Estrarre tutte le parti dalle custodie per trasporto/conservazione e appoggiarle a terra. Rimuovere il perno (1) dal gruppo cosciale con barra a T (2).
2. (Figure 3) Ruotare il gruppo cosciale come mostrato e reinserire il perno (1). Rimuovere il perno (3) dal gruppo cosciale con barra a T e ruotare il gruppo su cui si appoggiano i piedi come mostrato. Reinserire il perno (3). Per regolare il gruppo cosciale con barra a T a un'altezza comoda per utilizzare il verricello, rimuovere il perno (4).

1.2 INSTALLAZIONE DEL VERRICELLO E INSTRADAMENTO DEL CAVO

1. (Figura 4) Installare il verricello facendo scorrere la piastra di montaggio del verricello (1) sulla staffa del dispositivo di sollevamento a piantana (2). La tacca nella piastra di montaggio del verricello (3) deve inserirsi nel perno (4) sulla staffa del verricello del dispositivo di sollevamento a piantana.
2. Srotolare da 1,5 a 3 m (da 5 a 10 piedi) di cavo dal verricello, mantenendo sempre sul cavo una tensione pari almeno a 5 kg (10 libbre). (Fare riferimento al manuale del verricello).
3. (Figura 5) Rimuovere il perno del rullo del cavo (1) e la puleggia della guida (2) dal gruppo albero del dispositivo di sollevamento a piantana (3). Posizionare il cavo sotto la puleggia della guida e riposizionare la puleggia della guida e il perno del rullo del cavo.
4. (Figura 5) Ruotare il gruppo di testa del dispositivo di sollevamento a piantana (4), in modo da allineare le fessure attraverso la testa. Far passare il cavo attraverso la fessura nel gruppo di testa, sopra la puleggia e intorno alla molla del fermo del cavo (5). (Vedere la Figura 5a per il percorso del cavo attraverso il gruppo di testa).

1 - Persona qualificata: persona con un diploma o un certificato professionale riconosciuto e un'esperienza approfondita nel campo della protezione anticaduta. Questa persona deve essere in grado di progettare, analizzare, valutare e specificare i dati della protezione anticaduta.

2 - Persona competente: persona in grado di individuare i rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose o pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.

1.3 INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO A PIANTANA AL PUNTO DI ANCORAGGIO NOMINALE

1. (Figura 6) Utilizzando il supporto a gruccia (1) nel gruppo puleggia superiore (2), agganciare il dispositivo di sollevamento a piantana utilizzando il punto di ancoraggio (3) e i componenti certificati.
2. (Figura 6) Assicurarsi che il gruppo cosciale con barra a T (4) sia il più verticale possibile in modo da sostenere il peso del verricello in funzione.

1.4 INSTALLAZIONE DI VERRICELLI, DISPOSITIVI ANTICADUTA RETRATTILI, DISPOSITIVI DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E DI ARRESTO CADUTA NON FABBRICATI DA 3M FALL PROTECTION

Il dispositivo di sollevamento a piantana può essere utilizzato come struttura di supporto per vari tipi di dispositivi di sicurezza. Tutti gli accessori utilizzati per il sollevamento DEVONO essere installati, verificati, curati e utilizzati secondo le istruzioni dei produttori. Tutte le installazioni DEVONO essere approvate secondo le normative locali da un tecnico qualificato.

2.0 ISPEZIONE E MANUTENZIONE

2.1 ISPEZIONE DELL'ATTREZZATURA PRIMA DELL'UTILIZZO:

- Verificare che tutte le parti strutturali non presentino danneggiamenti: ammaccature, saldature screpolare, tubi piegati o schiacciati. Eventuali problemi estetici minori non pregiudicano l'integrità strutturale del dispositivo di sollevamento, ma eventuali pezzi seriamente danneggiati DEVONO essere riparati o sostituiti prima dell'uso del dispositivo di sollevamento.
- Controllare che tutti i componenti (perni, viti triangolari, viti di registro, dadi, bulloni, pulegge, rulli e staffe di verricello) non presentino filettature danneggiate, dispositivi di fissaggio piegati, danneggiati, mancanti o allentati. Verificare che tutte le pulegge e i rulli non presentino scheggiature, scanalature o eccessiva usura. Controllare che la totalità delle pulegge e dei rulli ruoti liberamente.
- Controllare che su tutte le attrezzature le etichette con le avvertenze non siano mancanti, danneggiate o comunque illeggibili (Figura 7). Eventuali etichette danneggiate, mancanti o comunque illeggibili DEVONO ESSERE sostituite prima dell'uso del dispositivo di sollevamento.
- Se per il sollevamento si utilizzano verricelli 3M Fall Protection, controllare verricello e cavo come indicato nella sezione "Ispezione e manutenzione" del manuale dell'operatore del verricello serie digitale.
- Altri eventuali verricelli, dispositivi anticaduta retrattili e attrezzature di posizionamento sul lavoro o di arresto caduta che vengono utilizzati con il dispositivo di sollevamento 3M Fall Protection DEVONO ESSERE installati, controllati, curati e utilizzati secondo le istruzioni del produttore.
- Comunicare eventuali problemi dell'attrezzatura al proprio supervisore e NON UTILIZZARE l'attrezzatura finché non è stata riparata o sostituita.

2.2 PIANO DI ISPEZIONE/MANUTENZIONE:

- **OGNI GIORNO (PRIMA DI CIASCUN UTILIZZO):** vedere la sezione "Ispezione dell'attrezzatura prima dell'utilizzo" sopra riportata.
- **OGNI SETTIMANA:** eseguire un'ispezione visiva completa dell'attrezzatura come descritto nella sezione "Ispezione dell'attrezzatura prima dell'utilizzo". Pulire l'attrezzatura, secondo necessità, controllando in modo approfondito tutte le saldature, le etichette, i perni, i dispositivi di fissaggio, le pulegge, i rulli, le staffe e i componenti. Registrare tutte le osservazioni nel "Registro di ispezione e manutenzione" in queste istruzioni. Se si riscontrano dei problemi con l'attrezzatura, NON UTILIZZARLA finché non sarà stata riparata.

Solo riparazioni autorizzate: solo 3M o centri con autorizzazione scritta possono procedere alla riparazione di questa attrezzatura.

- **OGNI ANNO:** pulire a fondo l'unità con un panno inumidito con acqua e sapone neutro. Eseguire un'ispezione visiva completa come descritto nella sezione "Ispezione dell'attrezzatura prima dell'utilizzo". Registrare tutte le osservazioni nel "Registro di ispezione e manutenzione". Se si riscontrano dei problemi con l'attrezzatura, NON UTILIZZARLA finché non sarà stata riparata.

- **2.3 CONSERVAZIONE E TRASPORTO:** quando non viene utilizzato, conservare e trasportare il dispositivo di sollevamento a piantana e la relativa attrezzatura in un ambiente fresco, asciutto e pulito, lontano da luce solare diretta. Evitare zone con vapori chimici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, ispezionare attentamente i componenti. Il dispositivo di sollevamento a piantana deve essere conservato al chiuso o comunque al riparo dagli agenti atmosferici, se possibile.

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Verwendung dieses Einstiegs-/Bergungsgeräts für enge Räume müssen die Sicherheitshinweise in diesen Anweisungen gelesen, verstanden und befolgt werden. NICHTBEACHTUNG KANN ERNSTE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN.

Diese Anweisungen müssen dem Benutzer dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Bewahren Sie diese Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

Verwendungszweck:

Dieses Einstiegs-/Bergungsgeräts für enge Räume ist für den Gebrauch als Teil eines kompletten persönlichen Absturzsicherungs- oder Rettungssystems vorgesehen.

Die Verwendung in anderen Anwendungen, u. a. bei nicht genehmigten Anwendungen im Materialtransport, Freizeitaktivitäten, Sportaktivitäten oder anderen, nicht in den Benutzeranweisungen oder in den Installationsanweisungen beschriebenen Aktivitäten, wird nicht durch 3M genehmigt und kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die in der Verwendung des Geräts am Arbeitsplatz geschult sind.

WARNUNG

Dieses Einstiegs-/Bergungsgeräts für enge Räume ist Teil eines persönlichen Absturzsicherungs- oder Rettungssystems. Es wird erwartet, dass alle Benutzer vollständig in der sicheren Installation und Bedienung des kompletten Systems geschult werden. **Der unsachgemäße Gebrauch dieses Geräts kann ernste Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.** Informationen zur richtigen Auswahl, Bedienung, Installation, Wartung und Instandhaltung sind allen Produktanweisungen und Herstellerempfehlungen zu entnehmen, oder wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an den technischen Service von 3M.

- **Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken (die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können) im Zusammenhang mit einem Einstiegs-/Bergungsgeräts für enge Räume:**
 - Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung, mindestens aber jährlich und nach jedem Absturz. Überprüfen Sie gemäß den Benutzeranweisungen.
 - Falls bei der Überprüfung eine Gefahr oder ein Mängelzustand festgestellt wird, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und reparieren oder ersetzen Sie es gemäß den Benutzeranweisungen.
 - Jedes Gerät, das einer Absturzsicherung oder Aufprallkräften ausgesetzt war, muss sofort aus dem Betrieb genommen werden. Sehen Sie in den Benutzeranweisungen nach oder kontaktieren Sie 3M Fall Protection.
 - Das Gerät darf nur in der Art und Weise installiert werden, die in den Installationsanweisungen oder in den Benutzeranweisungen angegeben ist. Nicht in der Bedienungsanleitung beschriebene Installationsweisen und Verwendungen müssen schriftlich von 3M Fall Protection genehmigt werden.
 - Das Trägermaterial oder die Struktur, an die das Gerät befestigt ist, muss die statischen Belastungen tragen können, die für das Gerät in den zulässigen Vorgaben angegeben sind. Diese sind in den Benutzeranweisungen oder in den Installationsanweisungen zu finden.
 - Die Anzahl der zulässigen Benutzer nicht überschreiten.
 - Keine Arbeiten unterhalb einer schwebenden Last oder eines im Gurt hängenden Arbeiters verrichten.
 - Vorsicht beim Installieren, Verwenden und Bewegen des Geräts, da durch bewegliche Teile potentielle Quetschpunkte entstehen können. Sehen Sie in den Benutzeranweisungen nach.
 - Stellen Sie sicher, dass angemessene Verfahren zur Absperrung und Sicherung eingehalten wurden, soweit anwendbar.
 - Niemals mit einem System verbinden, das nicht positioniert, vollständig aufgebaut, angepasst und installiert ist. Das System nicht einstellen, wenn eine Person im Gurt hängt.
 - Nur Untersysteme der Absturzsicherung mit dem gekennzeichneten Verankerungspunkt am Gerät verbinden.
 - Stellen Sie vor dem Bohren oder Befestigen sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasleitungen oder sonstige kritische integrierte Systeme mit dem Bohrer oder dem Gerät in Kontakt geraten.
 - Stellen Sie sicher, dass Absturzsicherungssysteme/Teilsysteme, die aus Komponenten von verschiedenen Herstellern zusammengebaut werden, zueinander passen und den Anforderungen von geltenden Normen, einschließlich ANSI Z359 oder anderen gültigen Absturzsicherungsrichtlinien, Standards oder Anforderungen entsprechen. Ziehen Sie stets einen Sachkundigen oder eine qualifizierte Person zurate, bevor Sie diese Systeme verwenden.
- **Maßnahmen zur Reduzierung der Risiken (die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können) im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe:**
 - Stellen Sie sicher, dass Ihre gesundheitliche und körperliche Verfassung allen Kräften im Zusammenhang mit Arbeiten in der Höhe sicher standhalten kann. Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie Fragen bezüglich Ihrer Fähigkeit haben, diese Ausrüstung zu verwenden.
 - Niemals die zulässige Belastbarkeit für Ihre Absturzsicherungsausrüstung überschreiten.
 - Niemals die maximale Strecke des Absturzes Ihrer Absturzsicherungsausrüstung überschreiten.
 - Verwenden Sie keine Absturzsicherungsausrüstung, die die Prüfung vor dem Einsatz oder andere geplante Prüfungen nicht bestanden haben, oder wenn Sie Bedenken über die Verwendung oder Tauglichkeit dieser Ausrüstung für Ihren Anwendungsbereich haben. Bei allen Fragen wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von 3M.
 - Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktionsweise dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Nur kompatible Verbindungselemente verwenden. Konsultieren Sie 3M, bevor Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Komponenten oder Untersystemen verwenden als denen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.
 - Bei der Arbeit in der Nähe von beweglichen Maschinen (z. B. Kraftdrehknopf von Ölplattformen), elektrischen Gefahrenherden, extremen Temperaturen, chemischen Gefahren, explosiven oder toxischen Gasen, scharfen Kanten oder unterhalb von über dem Kopf befindlichen Materialien, die auf Sie oder die Absturzsicherung fallen könnten, besonders vorsichtig vorgehen.
 - Bei Arbeiten in Umgebungen mit hohen Temperaturen Vorrichtungen für Schweißlichtbogen oder Heißenarbeiten verwenden.
 - Oberflächen und Gegenstände vermeiden, die dem Benutzer oder der Ausrüstung schaden könnten.
 - Stellen Sie bei Arbeiten in der Höhe einen angemessenen Fallraum sicher.
 - Niemals versuchen, die Absturzsicherung zu modifizieren. Nur 3M oder Dritte, die hierzu schriftlich von 3M autorisiert sind, dürfen Reparaturen an der Ausrüstung vornehmen.
 - Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz der Absturzsicherung, dass ein Rettungsplan vorliegt, durch dessen Mittel eine unverzügliche Rettung bei einem Absturz ermöglicht wird.
 - Wenn es zu einem Absturz kommt, muss für den abgestürzten Arbeiter sofort ein Arzt hinzugezogen werden.
 - Verwenden Sie für Absturzsicherungsanwendungen keinen Haltegurt. Verwenden Sie nur einen Ganzkörper-Auffanggurt.
 - Minimieren Sie Pendelstürze, indem Sie so nahe wie möglich am Verankerungspunkt arbeiten.
 - Beim Training mit dieser Vorrichtung muss ein zweites Absturzsicherungssystem in der Weise angewendet werden, dass der Trainingsteilnehmer keiner unbeabsichtigten Absturzgefahr ausgesetzt wird.
 - Beim Zusammenbau, der Verwendung oder Prüfung der Vorrichtung stets eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung tragen.

Übertragen Sie die Angaben zur Produktidentifikation vor der Installation und Verwendung dieser Ausrüstung von dem ID-Etikett in das Prüf- und Wartungsprotokoll in diesem Handbuch.

Das Stangenhebezeug ist für eine Person mit einem Gesamtgewicht (Person, Kleidung, Werkzeuge usw.) von nicht mehr als 140 kg (310 lbs) vorgesehen.

PRODUKTBESCHREIBUNG:

Abbildung 1 zeigt das 3M™ DBI-SALA™ Stangenhebezeug. Das Stangenhebezeug verwendet einen Karabiner, um die Universalhalterung des Systems an einem geeigneten Anschlagpunkt zu befestigen. Das System ermöglicht es einem einzelnen Benutzer, aus jedem Winkel in jede Richtung zu arbeiten. Das System verfügt über einen universellen Schwenkkopf, der um 360 Grad drehbar ist und so für Beweglichkeit in vertikalen und horizontalen Eingängen von beengten Räumen sorgt.

Systemspezifikationen

Tragfähigkeit:	Ein Benutzer mit einem Gesamtgewicht (Person, Kleidung, Werkzeuge usw.) von maximal 140 kg (310 lbs).
Verankerung:	Absturzsicherung: Die Struktur, an der das Stangenhebezeug befestigt wird, muss mindestens folgende statische Lasten in den für das Absturzsicherungssystem zulässigen Richtungen halten: 16 kN (3.600 lbs) mit Zertifizierung einer qualifizierten Person ¹ oder 22 kN (5.000 lbs) ohne Zertifizierung. Wenn mehr als eine persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) an der Verankerung befestigt ist, müssen diese statischen Lasten mit der Anzahl der an der Verankerung befestigten PSAGAs multipliziert werden. Haltesystem: Die Struktur, an der das Stangenhebezeug befestigt wird, muss eine statische Last von mindestens 13 kN (3.000 lbs) in den für das Haltesystem zulässigen Richtungen halten. Wenn mehr als ein Rückhaltesystem an der Verankerung befestigt ist, muss die statische Last mit der Anzahl der an der Verankerung befestigten Haltesysteme multipliziert werden.
Abmessungen:	Sehen Sie Abbildung 1 für Abmessungen jedes Stangenhebezeugmodells.
Produktgewicht:	Stangenhebezeug-Modell-Nr. 8560409: 5,4 kg (12 lbs). Modell-Nr. 8560476: 7,7 kg (17 lbs). Modell-Nr. 8561235: 3,4 kg (7,5 lbs).
Normen:	Entspricht den Prüfanforderungen von EN795:2012

1.0 AUFSTELLUNG UND MONTAGE DER WINDE

Die Installation des DBI-SALA-Stangenhebezeugs muss durch eine qualifizierte Person überwacht werden¹. Für die Installation muss ein Sachkundiger² zertifizieren, dass sie den Kriterien für eine zertifizierte Verankerung entspricht oder in der Lage ist, die potenziellen Kräfte auszuhalten, die bei einem Absturz auftreten können.

Monteure müssen die Eignung des Sockelmaterials sicherstellen, an dem Strukturanker (Anschlageinrichtungen) befestigt werden.

Wenn eine Anschlageinrichtung ausschließlich für persönliche Schutzausrüstung verwendet wird, sollte diese deutlich durch ein entsprechendes Piktogramm oder eine andere, gut sichtbare und leicht verständliche Markierung gekennzeichnet werden. Diese muss an oder neben der Anschlageinrichtung angebracht werden und unmissverständlich darüber informieren, dass dieses Gerät ausschließlich für den Gebrauch von persönlicher Schutzausrüstung entworfen wurde. Anschlageinrichtungen dürfen nur mit CE-gekennzeichneten Absturzsicherungssystemen verwendet werden. Beim Gebrauch dieser Systeme wirken Kräfte von über 6 kN auf die Anschlageinrichtung ein.

1.1 AUFBAU DES STANGENHEBEZEUGS

1. (Abbildung 2) Entfernen Sie alle Teile aus den Lager-/Transporttaschen, -Containern etc. und legen Sie sie auf dem Boden aus. Entfernen Sie den Stift (1) aus der T-Bügel-Beinbaugruppe (2).
2. (Abbildung 3) Drehen Sie das Bein wie dargestellt und setzen Sie den Stift (1) wieder ein. Entfernen Sie den Stift (3) aus der T-Bügel-Beinbaugruppe und drehen Sie die Fußbaugruppe wie dargestellt. Setzen Sie den Stift (3) wieder ein. Entfernen Sie den Stift (4), um die T-Bügel-Beinbaugruppe auf eine für die Windenbedienung angenehme Höhe einzustellen.

1.2 WINDEN- UND SEILVERLAUFMONTAGE

1. (Abbildung 4) Montieren Sie die Winde, indem Sie die Windenmontageplatte (1) auf die Windenhalterung des Stangenhebezeugs (2) schieben. Die Einkerbung in der Windenmontageplatte (3) muss den Stift (4) der Windenhalterung des Stangenhebezeugs einrasten lassen.
2. Rollen Sie 1,5 m bis 3 m (5 ft bis 10 ft) Seil von der Winde ab und sorgen Sie dabei dafür, dass zu jeder Zeit mindestens 5 kg (10 lb) Zug auf dem Seil lasten. (Siehe die Windengebrauchsanweisung.)
3. (Abbildung 5) Entfernen Sie den Seilrollenstift (1) und die Führungsrolle (2) aus der Mastbaugruppe (3) des Stangenhebezeugs. Führen Sie das Seil unter der Führungsrolle hindurch und setzen Sie die Führungsrolle und den Seilrollenstift wieder ein.
4. (Abbildung 5) Drehen Sie die Kopfbaugruppe (4) des Stangenhebezeugs, sodass die Schlitze in der Kopfbaugruppe ausgerichtet sind. Führen Sie das Seil durch den Schlitz in der Kopfbaugruppe, über die Rolle und um die Seilhaltefeder (5) herum. (In Abbildung 5a ist der Seilweg durch die Kopfbaugruppe dargestellt.)

1 – Qualifizierte Person: Eine Person mit einem anerkannten Diplom oder einem professionellen Abschluss und umfangreicher Erfahrung in der Absturzsicherung. Diese Person muss sich in Absturzsicherungs-Design, -Analyse, -Bewertung und -Spezifikation auskennen.

2 – Sachkundiger: Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter gesundheitsgefährdend, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu beseitigen.

1.3 MONTAGE DES STANGENHEBEZEUGS AM ZUGELASSENEN ANSCHLAGPUNKT

1. (Abbildung 6) Hängen Sie das Stangenhebezeug mithilfe des Aufhängehakens (1) an der oberen Rollenbaugruppe (2) unter Einsatz eines zugelassenen Ankerpunkts (3) und zugelassener Hardware auf.
2. (Abbildung 6) Stellen Sie sicher, dass sich die T-Bügel-Beinbaugruppe (4) in einer möglichst vertikalen Position befindet, damit das Gewicht der Winde während der Verwendung getragen werden kann.

1.4 INSTALLATION VON WINDEN, HÖHENSICHERUNGSGERÄTEN (SRLS). POSITIONIERUNGS- UND FALLSCHUTZVORRICHTUNGEN WURDEN NICHT VON 3M FALL PROTECTION HERGESTELLT.

Ihr Stangenhebezeug kann als Auflager für verschiedene Typen von Sicherheitsgeräten genutzt werden. Alle für das Hebezeug benutzten Zubehörteile MÜSSEN nach den Anweisungen des Herstellers installiert, kontrolliert, gewartet und betrieben werden. Alle Installationen MÜSSEN von einem qualifizierten Sachverständigen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften genehmigt werden.

2.0 KONTROLLE UND WARTUNG

2.1 KONTROLLE DER GERÄTE VOR DEM GEBRAUCH:

- Überprüfen Sie alle Strukturteile auf Beschädigung: Beulen, gebrochene Schweißnähte, verbogene oder eingedrückte Rohre. Kleinere kosmetische Beschädigungen haben keinen Einfluss auf die strukturelle Festigkeit des Hebezeugs. Schwer beschädigte Teile MÜSSEN jedoch vor Gebrauch des Hebezeugs repariert oder ersetzt werden.
- Überprüfen Sie alle Hardware (Stifte, Flügelschrauben, Einstellschrauben, Muttern, Bolzen, Umlenkrollen, Rollen und Windenhalterungen) auf beschädigte Gewinde, verbogene, beschädigte, fehlende oder gelöste Befestigungsmittel. Prüfen Sie alle Umlenkrollen und Rollen auf Absplittierungen, Riefen und übermäßige Abnutzung. Stellen Sie sicher, dass sich alle Umlenkrollen und Rollen frei drehen können.
- Überprüfen Sie die gesamte Ausrüstung auf fehlende, beschädigte oder anderweitig unlesbare Warnetiketten (Abbildung 7). Alle beschädigten, fehlenden oder anderweitig nicht lesbaren Etiketten MÜSSEN vor der Verwendung des Hebezeugs ersetzt werden.
- Wenn Sie für Ihr Hebezeug mit Winden von 3M Fall Protection verwenden, kontrollieren Sie die Winde und das Seil gemäß der Beschreibung im Abschnitt „Wartung und Kontrolle“ des Benutzerhandbuchs für die Winden der Digital-Serie.
- Zusätzlich verwendete Winden, Höhensicherungsgeräte (SRLs), Positionierungs- oder Fallschutzvorrichtungen, die mit Ihrem Hebezeug von 3M Fall Protection verwendet werden, MÜSSEN gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, kontrolliert, gewartet und betrieben werden.
- Melden Sie sämtliche Probleme mit den Geräten an Ihren Vorgesetzten und VERWENDEN SIE DIE GERÄTE ERST, wenn sie repariert oder ersetzt wurden.

2.2 KONTROLL-/WARTUNGSPLAN:

- **TÄGLICH (VOR JEDEM GEBRAUCH):** Siehe oben „Kontrolle der Geräte vor dem Gebrauch“.
- **WÖCHENTLICH:** Führen Sie eine komplette Sichtprüfung der Geräte gemäß dem Abschnitt „Kontrolle der Geräte vor dem Gebrauch“ durch. Reinigen Sie die Ausrüstung bei Bedarf und überprüfen Sie gründlich alle Schweißnähte, Schilder, Stifte, Befestigungsmittel, Umlenkrollen, Rollen, Halterungen und Teile. Halten Sie alle Ergebnisse im „Prüf- und Wartungsprotokoll“ in dieser Anleitung fest. Bei Problemen DIE GERÄTE ERST verwenden, nachdem die Geräte repariert wurden.

Nur autorisierte Reparaturen: Nur 3M oder Dritte, die hierzu schriftlich autorisiert sind, dürfen Reparaturen an dieser Ausrüstung vornehmen.

- **JÄHRLICH:** Reinigen Sie die Einheit gründlich mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung. Führen Sie eine komplette Sichtprüfung der Geräte gemäß „Kontrolle der Geräte vor dem Gebrauch“ durch. Verzeichnen Sie sämtliche Ergebnisse im „Prüf- und Wartungsprotokoll“. Bei Problemen DIE GERÄTE ERST verwenden, nachdem die Geräte repariert wurden.

2.3 LAGERUNG UND TRANSPORT:

Lagern Sie das Stangenhebezeug und die dazugehörigen Geräte bei Nichtgebrauch in einer kühlen, trockenen, sauberen Umgebung, in der sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind. Dasselbe gilt für den Transport. Setzen Sie das Produkt keinen chemischen Dämpfen aus. Überprüfen Sie die Komponenten nach langer Lagerung gründlich. Das Stangenhebezeug sollte im Innenbereich oder wenn möglich vor Witterung geschützt gelagert werden.

Lea, comprenda y cumpla con todo lo dispuesto en la información de seguridad contenida en estas instrucciones antes de utilizar este dispositivo de entrada/rescate en espacios confinados. SI NO LO HACE, PUEDE SUFRIR GRAVES LESIONES O LA MUERTE.

Estas instrucciones deben entregarse al usuario de este equipo. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto:

Este dispositivo de entrada/rescate en espacios confinados está pensado para ser utilizado como parte de un sistema completo de protección contra caídas o sistema de rescate.

El empleo en cualquier otra aplicación, entre otras, las aplicaciones no aprobadas en la manipulación de materiales, actividades de recreo o deportivas, u otras actividades no descritas en las instrucciones para el usuario o en las instrucciones de instalación, no está aprobado por 3M y puede provocar lesiones graves o la muerte.

Este dispositivo solo deben usarlo usuarios formados en su utilización en aplicaciones dentro del lugar de trabajo.

ADVERTENCIA

Este dispositivo de entrada/rescate en espacios confinados es parte de un sistema completo de protección contra caídas o sistema de rescate. Se espera que todos los usuarios se hayan formado completamente en la instalación y uso seguro del sistema completo. **El mal uso de este dispositivo puede provocar lesiones graves o la muerte.** Para una adecuada selección, uso, instalación mantenimiento, inspección y reparación, consulte las instrucciones del producto y todas las recomendaciones del fabricante, contacte con su supervisor o con el servicio técnico de 3M.

- **Para reducir los riesgos asociados con trabajar con dispositivos de entrada/rescate en espacios confinados que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves o la muerte:**
 - Inspeccione el dispositivo antes de cada uso, al menos, con una periodicidad anual, y después de que el sistema haya soportado una caída. Realice la inspección según las instrucciones del producto.
 - Si la inspección revela una situación poco segura o algún defecto, retire el dispositivo del servicio, repárelo o reemplácelo, según se indique en estas instrucciones.
 - Cualquier dispositivo que haya estado sometido a una fuerza de detención de caídas o impacto deberá retirarse inmediatamente del servicio. Consulte las Instrucciones para el usuario o póngase en contacto con 3M Fall Protection.
 - El dispositivo debe instalarse solo de la forma detallada en las instrucciones de instalación o en las instrucciones del usuario. La instalación y uso fuera del alcance de las instrucciones deben ser aprobados por escrito por 3M Fall Protection.
 - El sustrato o la estructura a la que se fije el dispositivo debe poder soportar las cargas estáticas especificadas para el dispositivo en las orientaciones permitidas en las instrucciones del usuario o en las instrucciones de instalación.
 - No exceda el número de usuarios permitidos.
 - Nunca trabaje bajo una carga o un trabajador suspendidos.
 - Tenga precaución al instalar, usar y trasladar el dispositivo, ya que las partes móviles pueden crear posibles puntos de enganche. Consulte las instrucciones del usuario.
 - Asegúrese de que se han seguido los procedimientos de bloqueo/etiquetado aplicables adecuados.
 - No se conecte nunca a un sistema hasta que esté posicionado, completamente montado, ajustado e instalado. No ajuste el sistema cuando haya un usuario conectado.
 - Conecte solo subsistemas de protección contra caídas en el punto conector de anclaje designado del dispositivo.
 - Antes de taladrar o ajustar, asegúrese de que no hay cables eléctricos, tuberías de gas u otros sistemas críticos que puedan entrar en contacto con el taladro o el dispositivo.
 - Asegúrese de que los sistemas/subsistemas de protección contra caídas conectados con componentes hechos por distintos fabricantes son compatibles y cumplen los requisitos de las normas aplicables, incluyendo los ANSI Z359 u otros códigos, normas o requisitos de protección contra caídas aplicables. Consulte siempre con personal cualificado o competente antes de usar estos sistemas.

- **Para reducir los peligros asociados con el trabajo en altura que, si no se evitan, pueden provocar lesiones graves o la muerte:**
 - Asegúrese de que su salud y condición física le permiten resistir con seguridad todas las fuerzas asociadas con el trabajo en altura. Consulte con su médico si tiene alguna pregunta con respecto a su capacidad para utilizar este equipo.
 - Nunca exceda la capacidad de carga de su equipo de protección contra caídas.
 - Nunca exceda la distancia máxima de caída libre de su equipo de protección contra caídas.
 - No utilice ningún equipo de protección contra caídas que haya fallado antes de usarse o no haya pasado otras inspecciones programadas, o si tiene dudas sobre el uso o la idoneidad del equipo para su aplicación. Póngase en contacto con los servicios técnicos de 3M si tiene cualquier pregunta.
 - Algunas combinaciones de subsistemas y componentes pueden perjudicar el funcionamiento del equipo. Use solo conectores compatibles. Consulte con 3M antes de emplear este equipo con componentes o subsistemas distintos de los descritos en las instrucciones para el usuario.
 - Extrema la precaución cuando se encuentre alrededor de maquinaria en movimiento (p. ej., mecanismos de activación superiores de plataformas petrolíferas), cuando existan riesgos eléctricos, temperaturas extremas, peligros químicos, gases explosivos o tóxicos, bordes afilados o materiales que se encuentren por encima de usted y que podrían caer sobre usted o sobre el equipo de protección contra caídas.
 - Use dispositivos para trabajos en caliente o arco eléctrico cuando trabaje en ambientes a altas temperaturas.
 - Evite superficies y objetos que puedan dañar al usuario o al equipo.
 - Asegúrese de que haya una distancia de caída adecuada cuando trabaje en altura.
 - Nunca modifique o altere su equipo de protección contra caídas. Sólo 3M o las partes autorizadas por escrito por 3M pueden reparar el equipo.
 - Antes de usar el equipo de protección contra caídas, asegúrese de que existe un plan de rescate que permita un rápido rescate si se produce un incidente de caída.
 - Si hubiese un incidente de caída, busque atención médica inmediatamente para el trabajador que se haya caído.
 - No utilice un cinturón corporal para las aplicaciones de detención de caídas. Use sólo un arnés de cuerpo completo.
 - Trabaje en un lugar situado lo más directamente posible por debajo del punto de anclaje para minimizar la posibilidad de caídas con balanceo.
 - Si se está formando con este dispositivo, se debe utilizar un sistema de protección contra caídas secundario de manera que no exponga al aprendiz a un riesgo de caída involuntaria.
 - Lleve siempre el equipo de protección individual apropiado cuando instale, use o inspeccione el dispositivo/sistema.

Antes de instalar y utilizar este equipo, registre la información de identificación del producto indicada en la etiqueta de identificación en el "Registro de inspección y mantenimiento" de este manual.

El sistema de izado de poste se ha diseñado para el uso de una persona con un peso combinado (persona, ropa, herramientas, etc.) de no más de 140 kg (310 libras).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

La Figura 1 muestra el sistema de izado de poste 3M™ DBI-SALA™. El sistema de izado de poste usa un mosquetón para unir el soporte universal a un punto de anclaje adecuado. El sistema permite a cualquier usuario trabajar en cualquier dirección desde cualquier ángulo. La cabeza giratoria universal del sistema gira 360 grados, lo que proporciona flexibilidad para las entradas verticales y horizontales a los espacios reducidos.

Especificaciones del sistema

Capacidad:	Un usuario con un peso combinado (persona, ropa, herramientas, etc.) de no más de 140 kg (310 libras).
Anclaje:	Protección contra caídas: La estructura a la que está unido el sistema de izado de poste deberá sostener cargas estáticas, aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de protección contra caídas, de al menos: 16 kN (3.600 libras) con certificación del personal cualificado ¹ ; o 22 kN (5.000 libras) sin certificación. Cuando se fija más de un sistema personal de protección contra caídas (PFAS) a un anclaje, estas cargas estáticas se deben multiplicar por el número de PFAS fijado al anclaje. Sujeción: La estructura a la que está unido el sistema de izado de poste debe sostener cargas estáticas, aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de sujeción, de al menos 3.000 libras (13 kN). Cuando se ha conectado al anclaje más de un sistema de sujeción, las cargas estáticas se deberán multiplicar por el número de sistemas de sujeción conectados al anclaje.
Dimensiones:	Consulte la Figura 1 para conocer las dimensiones de cada modelo del sistema de izado de poste.
Peso del producto:	Sistema de izado de poste 8560409: 5,4 kg (12 libras). Modelo 8560476: 7,7 kg (17 lb). Modelo 8561235: 3,4 kg (7,5 libras).
Normas:	Cumple los requisitos de pruebas dispuestos por la norma EN 795:2012.

1.0 CONFIGURACIÓN E INSTALACIÓN DEL CABRESTANTE

La instalación del sistema de izado de poste DBI-SALA debe someterse a supervisión a cargo de personal cualificado¹. Una persona competente² deberá certificar que la instalación cumple los criterios correspondientes a cualquier anclaje certificado o que tiene capacidad de soportar las fuerzas potenciales a las que podría quedar expuesta durante una caída.

Los instaladores deberán garantizar la idoneidad de los materiales de base en los que se fijan los dispositivos de anclaje estructural.

Cuando un dispositivo de anclaje está diseñado para utilizarse exclusivamente para los equipos de protección personal, debe estar claramente marcado con un pictograma, u otro tipo de señalización, que se pueda observar y comprender con claridad, y que se encuentre en el dispositivo de anclaje o cerca de él, indicando claramente que el dispositivo está diseñado exclusivamente para uso de equipo de protección personal. Los dispositivos de anclaje sólo pueden utilizarse con sistemas de detención de caídas que cuenten con la marca de certificación CE, los que transmiten fuerzas de más de 6 kN sobre el dispositivo de anclaje.

1.1 MONTAJE DEL SISTEMA DE IZADO DE POSTE

1. (Figura 2) Retire todas las piezas de los contenedores, bolsas, etc. de transporte/almacenamiento y déjelas en el suelo. Retire el pasador (1) del conjunto de la pata de la barra en T (2).
2. (Figura 3) Gire la pata tal como se muestra y vuelva a colocar el pasador (1). Retire el pasador (3) del conjunto de la pata de la barra en T y gire el conjunto del pie tal como se muestra. Vuelva a colocar el pasador (3). Retire el pasador (4) para ajustar el conjunto de la pata de la barra en T a una altura cómoda para la operación del cabrestante.

1.2 INSTALACIÓN DEL CABRESTANTE Y TRAZADO DE CABLES

1. (Figura 4) Para instalar el cabrestante, deslice la placa de montaje del cabrestante (1) sobre el soporte del cabrestante del elevador (2). La muesca en la placa de montaje del cabrestante (3) debe unir el pasador (4) al soporte del cabrestante del elevador.
2. Pase de 1,5 a 3 metros (5 a 10 pies) de cable desde el cabrestante, manteniendo un mínimo de 5 kg (10 libras) de tensión en todo momento. (Consulte el manual del cabrestante).
3. (Figura 5) Retire el pasador del rodillo del cable (1) y la polea guía (2) del conjunto del mástil del sistema de izado de poste (3). Coloque el cable debajo de la polea guía y vuelva a colocar la polea guía y el pasador del rodillo del cable.
4. (Figura 5) Gire el conjunto del cabezal del sistema de izado de poste (4) para que las ranuras que atraviesan el cabezal se alineen. Pase el cable a través de la ranura del conjunto del cabezal y sobre la polea y alrededor del resorte de retención del cable (5). (Vea la Figura 5a para conocer la ruta del cable a través del conjunto del cabezal).

1 — Personal cualificado: Individuos debidamente cualificados o con certificación profesional y experiencia suficiente en sistemas de protección anticaídas. Estas personas deberán ser capaces de diseñar, analizar, evaluar y especificar sistemas de protección anticaídas.

2 — Persona competente: Individuo que es capaz de identificar peligros existentes y predecibles en el entorno o condiciones de trabajo insalubres, nocivos o peligrosos para los/las empleados/as y que cuenta con autorización para tomar medidas correctivas rápidas conducentes a su supresión.

1.3 INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE IZADO DE POSTE EN EL PUNTO DE ANCLAJE CLASIFICADO

1. (Figura 6) Con un soporte colgante(1) en el conjunto de la polea superior (2), cuelgue el sistema de izado de poste utilizando el punto de anclaje certificado (3) y los herrajes certificados.
2. (Figura 6) Asegúrese de que el conjunto de la pata de la barra en T (4) esté lo más vertical posible para soportar el peso del cabrestante mientras se utiliza.

1.4 INSTALACIÓN DE CABRESTANTES, ANTICAÍDAS AUTORRETRÁCTILES (DE SRL), DISPOSITIVOS DE POSICIONAMIENTO DE TRABAJO Y DE PROTECCIÓN CONTRA CAÍDAS NO FABRICADOS POR 3M FALL PROTECTION.

El sistema de izado de poste puede utilizarse como estructura de apoyo para varios tipos de dispositivos de seguridad. Cualquier accesorio que se utilice para el sistema de izado DEBE instalarse, inspeccionarse, mantenerse y operarse de acuerdo a las instrucciones de los fabricantes. Un ingeniero cualificado DEBE encargarse de la aprobación de todas las instalaciones en función del cumplimiento de las normas locales.

2.0 INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

2.1 INSPECCIÓN DEL EQUIPO PREVIA AL USO:

- Inspeccione todas las partes estructurales para comprobar si hay desperfectos: abolladuras, soldaduras agrietadas, tubos doblados o aplastados. Los daños cosméticos menores no afectan la integridad estructural del sistema de izado, pero las partes que se encuentran gravemente dañadas DEBEN repararse o reemplazarse antes de utilizar el sistema.
- Revise todos los herrajes (pasadores, tornillos de tres, tornillos de ajuste, tuercas, pernos, poleas, rodillos y soportes del cabrestante) para comprobar si hay roscas dañadas o sujetadores que estén doblados, dañados, ausentes o flojos. Compruebe todas las poleas y rodillos por si tuvieran rebabas, hendiduras y excesivo desgaste. Asegúrese de que todas las poleas y rodillos giren libremente.
- Inspeccione todo el equipo para comprobar si faltan pegatinas de advertencia, están dañadas o son ilegibles (Figura 7). Las etiquetas que estén dañadas, ausentes o ilegibles DEBEN ser reemplazadas antes de utilizar el sistema de izado.
- Si utiliza cabrestantes de 3M Fall Protection con el sistema de izado, inspeccione el cabrestante y el cable según se detalla en la sección "mantenimiento e inspección" del manual del operario del cabrestante Digital Series.
- Cualquier cabrestante, anticaídas autorretráctiles (de SRL), equipo de posicionamiento de trabajo o de detención de caídas adicional que se utilice con el sistema de izado de 3M Fall Protection DEBE instalarse, inspeccionarse, mantenerse y operarse de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes.
- Informe de cualquier problema con el equipo a su supervisor y NO UTILICE el equipo hasta que haya sido reparado o reemplazado.

2.2 HORARIO DE INSPECCIÓN/MANTENIMIENTO:

- **DIARIO (ANTES DE CADA USO):** Vea arriba "Inspección del equipo previa al uso".
- **SEMANAL:** realice una inspección visual completa del equipo según se detalla en la sección "*Inspección del equipo previa al uso*". Limpie el equipo según sea necesario para poder inspeccionar minuciosamente todas las soldaduras, etiquetas, pasadores, bridas, poleas, rodillos, abrazaderas y piezas. Registre todos los hallazgos en el "*Registro de inspección y mantenimiento*" de este manual. Si encuentra algún problema con el equipo, NO LO UTILICE hasta que se haya reparado.

Solo reparaciones autorizadas: Solo 3M o las partes autorizadas por escrito podrán reparar este equipo.

- **ANUAL:** limpie la unidad completamente utilizando un paño húmedo y una solución jabonosa suave. Realice una inspección visual completa según se detalla en la sección "*Inspección del equipo previa al uso*". Registre todos los hallazgos en el "*Registro de inspección y mantenimiento*". Si encuentra algún problema con el equipo, NO LO UTILICE hasta que se haya reparado.

- ### 2.3 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:
- Cuando no esté en uso, guarde y transporte el sistema de izado de poste y el equipo asociado en un entorno fresco, seco y limpio, alejado de la luz solar directa. Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Inspeccione exhaustivamente los componentes después de un período prolongado de almacenamiento. Se debe guardar el sistema de izado de poste dentro o protegerse contra el clima si es posible.

A certifique-se de que lê, compreende e segue todas as informações de segurança antes de utilizar este Dispositivo de Entrada/Resgate em Espaço Confinado. O INCUMPRIMENTO DESSAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE.

Estas instruções têm de ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. Guarde estas instruções para referência futura.

Uso previsto:

Este Dispositivo de Entrada/Resgate em Espaço Confinado deve ser utilizado como parte de um sistema pessoal completo de proteção antiqueda ou de resgate.

A sua utilização noutras circunstâncias incluindo, sem limitações, aplicações não aprovadas de manuseamento de materiais, atividades recreativas ou relacionadas com desporto ou outras atividades não descritas nas Instruções para o Utilizador ou nas Instruções de Instalação, não é aprovada pela 3M, e pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Este dispositivo só deve ser utilizado por pessoas que tenham recebido formação no local de trabalho.

AVISO

Este Dispositivo de Entrada/Resgate em Espaço Confinado faz parte de um sistema de proteção antiqueda pessoal ou de um sistema de resgate. Todos os utilizadores devem receber formação quanto à instalação e manuseamento seguros de todo o sistema. **A má utilização deste dispositivo pode resultar em ferimentos graves ou morte.** Para a devida seleção, manuseamento, instalação, manutenção e reparação, consulte todas as Instruções sobre o Produto e todas as recomendações do fabricante, consulte o seu supervisor ou contacte os serviços técnicos da 3M.

- **Para minimizar os riscos associados à utilização de um Dispositivo de Entrada/Resgate em Espaço Confinado que, caso não evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte:**
 - Inspeccione o dispositivo antes de cada utilização, pelo menos uma vez por ano, e após cada incidente de queda. Inspeccione de acordo com as Instruções para o utilizador.
 - Se a inspeção revelar uma condição perigosa ou defeito, retire o dispositivo de serviço e repare-o ou substitua-o de acordo com as Instruções para o utilizador.
 - Qualquer dispositivo que tiver sido sujeito a forças de detenção da queda ou de impacto, deve ser imediatamente retirado de serviço. Consulte o Manual de instruções ou contacte o Departamento de proteção contra quedas da 3M.
 - O dispositivo apenas deve ser instalado da forma indicada em pormenor nas Instruções de Instalação ou nas Instruções para o Utilizador. As instalações e a utilização fora do âmbito das instruções devem ser aprovadas por escrito pela 3M Fall Protection.
 - O substrato ou a estrutura à qual o dispositivo é fixado deve ser capaz de suportar as cargas estáticas especificadas para o dispositivo nas orientações permitidas nas Instruções para o Utilizador ou nas Instruções de Instalação.
 - Não exceda o número de utilizadores permitidos.
 - Nunca trabalhe debaixo de uma carga ou de um trabalhador suspenso(a).
 - Tenha cautela ao instalar, usar e mover o dispositivo, uma vez que as partes móveis podem criar potenciais pontos de aperto. Consulte as Instruções para o Utilizador.
 - Certifique-se de que foram seguidos procedimentos adequados de bloqueio/sinalização, conforme aplicável.
 - Nunca fixe a um sistema até que o mesmo esteja posicionado, devidamente montado, ajustado e instalado. Não ajuste o sistema enquanto um utilizador estiver ligado ao mesmo.
 - Apenas conecte subsistemas de proteção antiqueda ao ponto de conexão de ancoragem designado no dispositivo.
 - Antes de perfurar ou fixar, certifique-se de que a broca ou o dispositivo não entrarão em contacto com cabos elétricos, condutas de gás, ou outros sistemas críticos incorporados.
 - Assegure-se de que os sistemas/subsistemas de proteção antiqueda, montados com componentes produzidos por diferentes fabricantes, são compatíveis e satisfazem os requisitos das normas aplicáveis, incluindo a ANSI Z359 ou outros códigos, normas ou requisitos de proteção antiqueda aplicáveis. Consulte sempre uma Pessoa competente ou Qualificada antes de utilizar estes sistemas.
- **Para minimizar os riscos associados à utilização em trabalhos em altura que, caso não evitados, podem resultar em ferimentos graves ou morte:**
 - Certifique-se de que a sua condição física e o seu estado de saúde lhe permitem suportar, com segurança, todas as forças associadas ao trabalho em altura. Consulte um médico caso tenha alguma questão quanto à sua capacidade de utilizar este equipamento.
 - Nunca exceda a capacidade permitida do seu equipamento de proteção antiqueda.
 - Nunca exceda a distância de queda livre máxima do seu equipamento de proteção antiqueda.
 - Não utilize qualquer equipamento de proteção antiqueda que não cumpra os critérios predefinidos ou outras inspeções agendadas ou caso tenha dúvidas quanto à utilização ou adequação do equipamento no seu trabalho. Contacte os serviços técnicos da 3M se tiver dúvidas.
 - Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Utilize apenas conectores compatíveis. Consulte a 3M quando instalar ou utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos nas Instruções para o utilizador.
 - Tome precauções adicionais ao trabalhar perto de maquinaria em movimento (por exemplo, sistema top drive das plataformas petrolíferas), quanto a perigos elétricos, temperaturas extremas, perigos químicos, gases explosivos ou tóxicos, bermas afiadas ou materiais suspensos que possam cair em cima de si ou do equipamento de proteção antiqueda.
 - Utilize equipamentos de proteção contra soldadura por arco elétrico ou materiais inflamáveis ao trabalhar em ambientes de temperatura elevada.
 - Evite superfícies ou objetos que possam causar-lhe ferimentos ou danificar o equipamento.
 - Certifique-se de que existe uma altura livre de queda ao trabalhar em alturas.
 - Nunca modifique ou altere o equipamento de proteção antiqueda. Apenas a 3M ou terceiros com autorização escrita da 3M podem efetuar reparações neste equipamento.
 - Antes de utilizar equipamento de proteção antiqueda, certifique-se de que existe um plano de resgate pronto a ser acionado caso ocorra um incidente de queda.
 - No caso de um incidente de queda, solicite imediatamente ajuda médica para o trabalhador que caiu.
 - Não utilize um cinto de segurança para aplicações de detenção da queda. Utilize apenas um arnês de corpo inteiro.
 - Minimise as quedas em pêndulo trabalhando o mais possível diretamente abaixo do ponto de ancoragem.
 - Se o dispositivo for utilizado durante uma formação, deve ser utilizado um sistema de proteção antiqueda secundário para garantir que o formando não fica exposto a perigos de queda.
 - Utilize sempre equipamento de proteção individual adequado durante a instalação, utilização ou inspeção do dispositivo/sistema.

Antes da instalação e utilização deste equipamento, registre as informações de identificação do produto da etiqueta de identificação no Registo de Inspeções e Manutenções deste manual.

O Sistema Elevatório destina-se a ser utilizado por pessoas com um peso combinado (pessoa, vestuário, ferramentas etc.) não superior a 140 kg (310 libras).

DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

A Figura 1 ilustra o Sistema Elevatório 3M™ DBI-SALA™. O Sistema Elevatório usa um mosquetão para prender o suporte universal a um ponto de fixação adequado. O sistema permite a um utilizador trabalhar em qualquer direção a partir de qualquer ângulo. A cabeça giratória do sistema universal roda 360 graus, proporcionando flexibilidade para entradas em espaços verticais e horizontais.

Especificações do sistema

Capacidade:	Um utilizador com um peso combinado (vestuário, ferramentas, etc.) máximo de 140 kg (310 libras).
Ancoragem:	Proteção antiqueda: A estrutura à qual o Sistema Elevatório está preso deve sustentar cargas estáticas aplicadas nas direções permitidas pelo Sistema de Proteção Antiqueda de pelo menos: 16 kN (3600 lbs) com certificação de uma Pessoa Qualificada ¹ ; ou de 22 kN (5000 lbs) sem certificação. Se mais do que um Sistema Individual de Proteção Antiqueda (PFAS) estiver ligado a uma ancoragem, a carga estática deverá ser multiplicada pelo número de PFAS ligados à ancoragem. Segurança: A estrutura à qual o Sistema Elevatório está preso deve sustentar cargas estáticas aplicadas nas direções permitidas pelo Sistema de Proteção Antiqueda de pelo menos 13 kN (3000 lbs). Se mais do que um sistema de segurança estiver ligado a uma ancoragem, a carga estática deverá ser multiplicada pelo número de sistemas de segurança ligados à ancoragem.
Dimensões:	Consulte a Figura 1 para saber as dimensões de cada modelo de Sistema Elevatório.
Peso do produto:	Sistema Elevatório Modelo 8560409: 5,4 kg (12 lbs). Modelo 8560476: 7,7 kg (17 lbs). Modelo 8561235: 3,4 kg (7,5 lbs).
Normas:	Cumpra os requisitos de teste da EN795:2012

1.0 CONFIGURAÇÃO E INSTALAÇÃO DO GUINCHO

A instalação do Sistema Elevatório DBI-SALA deverá ser supervisionada por uma Pessoa Qualificada¹. A instalação deverá ser certificada por uma pessoa competente² como cumprindo os critérios de uma Ancoragem Certificada, ou certificada como tendo a capacidade de suportar as forças potenciais que podem ocorrer durante uma queda.

Os instaladores devem assegurar a adequabilidade dos materiais de base nos quais serão fixados os dispositivos de ancoragem estrutural.

Nos casos em que um dispositivo de ancoragem se destine a utilização exclusiva com equipamento de proteção pessoal, este deverá ser assinalado claramente através de um pictograma, ou através de outra sinalização claramente apresentada e compreendida, no próprio ou próximo do dispositivo de ancoragem, indicando de forma clara que o dispositivo foi concebido exclusivamente para uso com equipamento de proteção pessoal. Os dispositivos de ancoragem destinam-se a serem utilizados apenas com sistemas de paragem de queda com sinalização CE, os quais irão gerar forças superiores a 6 kN no dispositivo de ancoragem.

1.1 CONFIGURAR O GUINCHO DO POSTE

1. (Figura 2) Remova todas as peças dos sacos de armazenamento/transporte, embalagens, etc., e disponha-as no chão. Remova o Pino (1) da estrutura de barra em T da perna (2).
2. (Figura 3) Rodar a perna conforme demonstrado e substitua o pino (1). Remova o pino (3) da estrutura de barra em T da perna e rode a estrutura do pé conforme apresentado. Substitua o pino (3). Remova o pino (4) para ajustar a estrutura de barra em T da perna para uma altura confortável para operação do guincho.

1.2 INSTALAÇÃO DE ENCAMINHAMENTO DO GUINCHO E DOS CABOS

1. (Figura 4) Instale a manivela deslizando a placa de montagem da manivela (1) no suporte do Guincho de Poste (2). A ranhura na placa de montagem da manivela (3) tem de encaixar no pino (4) no suporte do Guincho de Poste.
2. Solte 1,5 m a 3 m (5 a 10 pés) de cabo do guincho, mantendo sempre pelo menos 5 kg (10 libras) de tensão no cabo. (Consultar o manual da manivela.)
3. (Figura 5) Remova o pino do enrolador de cabo (1) e a roldana guia (2) da estrutura do poste elevatório (3). Coloque o cabo sob a roldana e coloque novamente a roldana guia e o pino do enrolador de cabo.
4. (Figura 5) Rode a estrutura principal do guincho de poste (4) para que as ranhuras da estrutura principal fiquem alinhadas. Passe o cabo pela ranhura na estrutura principal e sobre a roldana e à volta da mola de bloqueio do cabo (5). (Consulte a Fig. 5a para saber como passar o cabo pela estrutura principal.)

1.3 INSTALAÇÃO DO GUINCHO DE POSTE NO PONTO DE ANCORAGEM CLASSIFICADO

1. (Figura 6) Utilizando o suporte do gancho (1) na estrutura da roldana superior (2), prenda o guincho de poste utilizando o ponto de ancoragem (3) e material certificados.
2. (Figura 6) Certifique-se de que a estrutura da barra em T da perna (4) está o mais vertical possível para suportar o peso da manivela enquanto esta estiver a ser utilizada.

1 - Pessoa qualificada: Um indivíduo com um grau reconhecido ou certificado profissional e experiência alargada em Proteção contra quedas. Este indivíduo deverá estar apto a desenhar, analisar, avaliar e a fornecer especificações para Proteção contra quedas.

2 - Pessoa competente: Pessoa capaz de identificar riscos existentes e previsíveis nas proximidades ou condições de trabalho pouco higiénicas, prejudiciais ou perigosas para os funcionários, e que tem autorização para tomar medidas corretivas imediatas para os eliminar.

1.4 **INSTALAÇÃO DE MANIVELAS, CORDAS DE SEGURANÇA AUTO-RETRÁCTEIS (SRL), POSICIONAMENTO NO TRABALHO E DISPOSITIVOS DE PARAGEM DE QUEDA NÃO FABRICADOS PELA 3M FALL PROTECTION.**

O seu sistema elevatório de cinco peças pode ser utilizado como estrutura de apoio para vários tipos de dispositivos de segurança. Quaisquer acessórios utilizados no sistema elevatório TÊM DE SER instalados, inspecionados, mantidos e operados de acordo com as instruções do fabricante. Todas as instalações TÊM DE SER aprovadas de acordo com as normas locais por um engenheiro especializado.

2.0 **INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO**

2.1 **INSPEÇÃO DO EQUIPAMENTO ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Verifique se não existem danos em todas as partes estruturais: amolgadelas, soldaduras rachadas, dobras ou tubos esmagados. Os danos estéticos pouco significativos não irão afetar a integridade estrutural do elemento elevatório, mas as peças com danos significativos TÊM DE SER reparadas ou substituídas antes de o utilizar.
- Verifique a existência ou não de roscas danificadas, dispositivos de fixação dobrados, danificados, em falta ou soltos em todo o material físico (pinos, parafusos tri-asa, parafusos de ajuste, porcas, cavilhas, roldanas, cilindros e suportes do guincho). Verifique a existência ou não de aparas, ranhuras e desgaste excessivo em todas as roldanas e cilindros. Certifique-se de que todas as roldanas e cilindros rodam livremente.
- Inspeccione todo o equipamento para verificar se existem autocolantes de advertência em falta, danificados ou ilegíveis de qualquer outra forma (Figura 7). Quaisquer rótulos de advertência em falta, danificados ou ilegíveis de qualquer outra forma TÊM DE SER substituídos antes da utilização do elemento elevatório.
- Se estiver a utilizar Guinchos de Protecção de Quedas 3M com o seu elemento elevatório, inspeccione o guincho e o cabo conforme descrito na secção "Manutenção e inspeção" do manual de operador do guincho da série digital.
- Quaisquer guinchos adicionais, cordas de segurança auto-retrácteis, equipamento de posicionamento no trabalho e paragem de queda utilizado com o seu elemento elevatório de Protecção Antiqueda 3M TÊM DE SER instalados, inspecionados, mantidos e operados de acordo com as instruções do fabricante.
- Comunique quaisquer problemas com o equipamento ao seu supervisor e NÃO UTILIZE o equipamento até este ter sido reparado ou substituído.

2.2 **CALENDÁRIO DE INSPEÇÃO/MANUTENÇÃO:**

- **DIARIAMENTE (ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO):** Consulte acima "Inspeção do Equipamento antes da Utilização".
- **SEMANALMENTE:** Efetue uma inspeção visual completa do equipamento conforme descrito em "*Inspeção do equipamento antes da utilização*". Limpe o equipamento conforme indicado para inspecionar minuciosamente todas as soldaduras, etiquetas, pinos, dispositivos de fixação, roldanas, cilindros, suportes e peças. Registe todos os achados no "*Registo de Inspeção e Manutenção*" nesta instrução. Se encontrar algum problema com o equipamento, NÃO O UTILIZE até o equipamento ter sido reparado.

Apenas reparações autorizadas: Apenas a 3M ou terceiros com autorização escrita podem efetuar reparações neste equipamento.

- **ANUALMENTE:** Limpe meticulosamente a unidade utilizando um pano húmido e uma solução de sabão suave. Efetue uma inspeção visual completa conforme descrito na secção "*Inspeção do equipamento antes da utilização*". Registe tudo o que encontrou no "*registo de inspeções do elemento elevatório*". Se encontrar algum problema com o equipamento, NÃO O UTILIZE até o equipamento ter sido reparado.

2.3 **ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Quando não estiver a ser utilizado, armazene e transporte o sistema elevatório e o equipamento associado num ambiente fresco, seco e limpo, afastado da luz solar direta. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspeccione minuciosamente os componentes após armazenamento prolongado. O sistema elevatório deve ser armazenado no interior, ou protegido dos elementos, se possível.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees alle veiligheidsinformatie in deze instructies voordat u dit systeem voor het betreden van/reddingswerk in besloten ruimten gebruikt en vergewis u ervan dat u alle informatie begrepen hebt en volgt. **NALATIGHEID KAN ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD TOT GEVOLG HEBBEN.**

Deze instructies dienen aan de gebruiker van deze apparatuur verstrekt te worden. Bewaar deze instructies zodat u ze later kunt raadplegen.

Beoogd gebruik:

Dit systeem voor het betreden van/reddingswerk in besloten ruimten is bedoeld voor gebruik als onderdeel van een volledig persoonlijk valbeveiligingssysteem of reddingssysteem.

Gebruik in andere toepassingen, inclusief (maar niet beperkt tot) niet goedgekeurde toepassingen in materiaalbehandeling, vrijetijdsactiviteiten, sporten of andere activiteiten die niet in de gebruiks- of installatie instructies omschreven staan, wordt niet goedgekeurd door 3M en kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide gebruikers voor toepassing op de werkplaats.

WAARSCHUWING

Dit systeem voor het betreden van/reddingswerk in besloten ruimten is onderdeel van een persoonlijk valbeveiligingssysteem of reddingssysteem. Er wordt verwacht dat alle gebruikers volledig zijn opgeleid voor een veilige installatie en veilig gebruik van het complete systeem. **Misbruik van dit apparaat kan leiden tot ernstig letsel of een dodelijk ongeval.** Raadpleeg voor het correct selecteren, installeren, bedienen, onderhouden en verzorgen alle productinstructies, inclusief alle aanbevelingen van de fabrikant, of raadpleeg uw leidinggevende of neem contact op met 3M Technical Services.

- **Doe het volgende om de risico's te beperken die gepaard gaan met het werken met een systeem voor het betreden van/reddingswerk in besloten ruimten, waarbij nalatigheid kan leiden tot ernstig letsel of een dodelijk ongeval:**
 - Inspecteer voorafgaand aan elk gebruik alle onderdelen van het systeem, minstens één keer per jaar en na elke valgebeurtenis. Voer de inspectie uit aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
 - Als uit inspectie een defect of onveilige werking blijkt, stelt u het apparaat onmiddellijk buiten gebruik en zorgt u voor reparatie of vervanging volgens de gebruiksinstructies.
 - Systemen die onderworpen zijn aan valstop- of botskrachten, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Raadpleeg de gebruikersinstructies of neem contact op met 3M Valbescherming.
 - Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd op de wijze die is beschreven in de installatie-instructies of gebruikersinstructies. Installaties en gebruik dat buiten het bereik van de instructie valt moet schriftelijk door 3M Fall Protection zijn goedgekeurd.
 - Het substraat of de structuur waarop het apparaat is bevestigd/gepositioneerd, moet de statische belastingen die zijn opgegeven voor het apparaat, kunnen ondersteunen in de oriëntaties die in de gebruiksaanwijzing of installatie-instructies zijn toegestaan.
 - Het aantal geoorloofde gebruikers niet overschrijden.
 - Werk nooit onder een hangende lading of werknemer.
 - Wees voorzichtig bij het installeren, gebruiken en verplaatsen van het apparaat aangezien bewegende delen potentiële afknelpunten kunnen creëren. Raadpleeg de gebruikersinstructies.
 - Zorg ervoor dat er correcte uitschakelprocedures, zoals van toepassing, zijn gevolgd.
 - Verbind u nooit aan een systeem voordat het volledig is gemonteerd, geplaatst, aangepast en geïnstalleerd. Stel het systeem niet bij wanneer een gebruiker is aangesloten.
 - Sluit beveiligingssubsystemen uitsluitend aan op het aangewezen verbindingspunt van het apparaat.
 - Zorg er bij het boren van gaten voor montage of installatie van het systeem voor dat er geen elektrische kabels, gasleidingen of andere kritische materialen of apparatuur door de boor kunnen worden geraakt.
 - Zorg ervoor dat valbeveiligingssystemen/-subsystemen samengesteld uit onderdelen van verschillende fabrikanten compatibel zijn en aan de geldende normen voldoen, waaronder ANSI Z359 of andere geldende voorschriften, normen of vereisten op het gebied van valbescherming. Raadpleeg altijd een deskundige en/of een gekwalificeerd persoon voordat u deze systemen gebruikt.
- **Doe het volgende om de risico's te beperken die gepaard gaan met het werken op hoogte, waarbij nalatigheid kan leiden tot een ongeval met ernstig letsel of de dood tot gevolg:**
 - Vergewist u zich ervan dat u met uw gezondheid en lichamelijke conditie veilig bestand bent tegen alle krachten die kunnen optreden bij het werken op hoogte. Raadpleeg uw arts als u vragen heeft over of u in staat bent om deze uitrusting te gebruiken.
 - Overschrijd nooit de toelaatbare capaciteit van uw valbeveiligingsuitrusting.
 - Overschrijd nooit de maximale vrijevalafstand van uw valbeveiligingsuitrusting.
 - Gebruik nooit valbeveiligingsuitrusting die een gebrek vertoont bij de inspectie vóór het gebruik of andere periodieke inspecties, of als u onzeker bent over het gebruik of de geschiktheid van de uitrusting voor uw toepassing. Neem voor al uw vragen contact op met 3M Technical Services.
 - Sommige combinaties van subsystemen en componenten kunnen de werking van deze uitrusting verstoren. Gebruik uitsluitend koppelingen die onderling geschikt zijn. Raadpleeg 3M voordat u deze apparatuur gebruikt in combinatie met andere componenten of subsystemen dan in de gebruikersinstructies beschreven staan.
 - Wees extra voorzichtig bij het werken in de buurt van bewegende machines (bijv. de bovenaandrijving van een boorplatform), op plaatsen met elektrische gevaren, extreme temperaturen, gevaar van chemische middelen, explosieve of giftige gassen, scherpe randen of onder voorwerpen boven het hoofd die op u of uw valbeveiligingsuitrusting kunnen vallen.
 - Gebruik bij werken in een hete omgeving of met hitteapparatuur beschermingsmiddelen tegen risico's op een vlamboog en brandgevaar.
 - Vermijd oppervlakken en voorwerpen die de gebruiker of de uitrusting kunnen beschadigen.
 - Vergewist u zich ervan dat er voldoende vrije val is bij werken op hoogte.
 - Wijzig of verander uw valbeveiligingsuitrusting nooit. Alleen 3M, of partijen die door 3M schriftelijk zijn geautoriseerd, mogen de uitrusting repareren.
 - Zorg voordat de valbeveiligingsuitrusting in gebruik wordt genomen dat er een reddingsplan aanwezig is waarmee in geval van een ongeval snel hulp kan worden geboden.
 - Laat na een val de betreffende persoon onmiddellijk door een arts onderzoeken.
 - Gebruik geen lichaamsgordel voor valstop-toepassingen. Gebruik uitsluitend een volledig lichaamsharnas.
 - Minimaliseer zwenkvallen door zo recht mogelijk onder het ankerpunt te werken.
 - Bij training met dit apparaat moet een tweede valbeveiligingssysteem worden gebruikt om elk risico te vermijden dat de gebruiker-in-training per ongeluk aan valgevaar wordt blootgesteld.
 - Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen bij het installeren, gebruiken of inspecteren van het apparaat/systeem.

Noteer voordat u deze apparatuur installeert en gebruikt de productidentificatiegegevens van het ID-label in het logboek voor inspectie en onderhoud in deze handleiding.

Het paalhijssysteem is ontworpen voor gebruik door een persoon met een samengesteld gewicht (persoon, kleding, gereedschap, etc.) van maximaal 140 kg (310 lbs).

PRODUCTBESCHRIJVING:

Afbeelding 1 illustreert het 3M™ DBI-SALA™ paalhijssysteem. Het paalhijssysteem maakt gebruik van een karabinhaak om de universele beugel van het systeem aan een geschikt ankerpunt te bevestigen. Het systeem stelt een enkele gebruiker in staat om in elke richting vanuit elke hoek te werken. De universele zwenkkop van het systeem draait 360 graden, wat flexibiliteit biedt in ingangen van besloten ruimtes in verticale en horizontale richting.

Systemspecificaties

Capaciteit:	Eén persoon met een gecombineerd gewicht (persoon, kleding, gereedschap etc.) van niet meer dan 140 kg (310 lbs).
Verankerung:	Valstop: De constructie waaraan het paalhijssysteem is bevestigd, dient statische ladingen op te kunnen vangen in de richtingen die het valstopstelsel toestaat van minstens: 16 kN (3.600 lbs) met certificering van een gekwalificeerd persoon ¹ ; of 22 kN (5.000 lbs) zonder certificering. Wanneer er meer dan één persoonlijk systeem voor valbescherming (PFAS) is bevestigd aan een verankerung, dienen deze statische ladingen te worden vermenigvuldigd met het aantal PFAS dat bevestigd is aan de verankerung. Beperking: De constructie waaraan het paalhijssysteem is bevestigd, dient statische ladingen op te kunnen vangen in de richtingen die het valopvangstelsel toestaat van ten minste 3.000 lbs (13 kN). Wanneer er meer dan één valopvangstelsel aan een verankerung is bevestigd, moet de statische lading worden vermenigvuldigd met het aantal valopvangsystemen dat is bevestigd aan die verankerung.
Afmetingen:	Zie afbeelding 1 voor de afmetingen van elk model paalhijssysteem.
Productgewicht:	Model paalhijssysteem 8560409: 5,4 kg (12 lbs). Model 8560476: 7,7 kg (17 lbs). Model 8561235: 3,4 kg (7,5 lbs).
Normen:	Voldoet aan de testvereisten van EN795:2012

1.0 CONFIGURATIE EN LIERINSTALLATIE

Installatie van het DBI-SALA paalhijssysteem dient plaats te vinden onder toezicht van een gekwalificeerd persoon¹. De installatie dient te worden gecertificeerd door een deskundige² die aangeeft dat voldaan wordt aan de criteria voor een Gecertificeerde Verankerung, of dat het systeem in staat is om de potentiële krachten die teweeg zouden kunnen worden gebracht tijdens een val op te vangen.

Installateurs dienen de geschiktheid van de basismaterialen waarin constructieve verankeringsapparatuur wordt bevestigd te beoordelen.

Indien verankeringsapparatuur uitsluitend is bestemd voor gebruik met persoonlijke beschermingsmiddelen, moet dit duidelijk aangegeven zijn met een pictogram of een andere duidelijke, zichtbare en begrijpelijke markering, op of in de buurt van de verankeringsapparatuur, waarop duidelijk is aangegeven dat de apparatuur alleen bestemd is voor gebruik met persoonlijke beschermingsmiddelen. Verankeringsapparatuur mag alleen worden gebruikt met valstopsystemen met CE-markering die krachten hoger dan 6 kN bij de verankeringsystemen genereren.

1.1 INSTELLEN VAN DE PAALTAKEL

1. (Afbeelding 2) Verwijder alle onderdelen uit de opslag-/transportzakcontainers etc. en leg ze neer op de grond. Verwijder de pen (1) van de T-balkpootconstructie (2).
2. (Afbeelding 3) Draai de poot zoals afgebeeld en vervang de pen (1). Verwijder de pen (3) van de T-balkpootconstructie en draai het voetstuk zoals afgebeeld. Vervang de pen (3). Vervang de pen (4) om de T-balkpootconstructie op een comfortabele hoogte af te stellen voor bediening van de lier.

1.2 LIER- EN KABELGELEIDINGSINSTALLATIE

1. (Afbeelding 4) Installeer de lier door de bevestigingsplaat van de lier (1) op de lierbeugel van de paaltakel (2) te schuiven. De inkeping in de bevestigingsplaat van de lier (3) moet de pen (4) op de lierbeugel van de paaltakel vastklikken.
2. Laat 1,5 tot 3 m (5 ft tot 10 ft) kabel van de lier vieren, waarbij er te allen tijde ten minste 5 kg (10 lb) spanning op de kabel moet blijven. (Raadpleeg de handleiding van de lier.)
3. (Afbeelding 5) Verwijder de pen van de kabelrol (1) en de geleiderkatrol (2) van de mastconstructie van de paaltakel (3). Plaats de kabel onder de geleiderkatrol en vervang de geleiderkatrol en de pen van de kabelrol.
4. (Afbeelding 5) Draai de kopconstructie van de paaltakel (4) zodanig dat de gleuven door de kop uitgelijnd zijn. Plaats de kabel door de gleuf in de kopconstructie en over de katrol en rond de kabelvergrendelingsveer (5). (Zie afbeelding 5a voor het kabeltraject door de kopconstructie.)

1 - Gekwalificeerd persoon: Een persoon met een erkende graad of een professioneel certificaat en uitgebreide ervaring op het gebied van valbeveiliging. Deze persoon moet in staat zijn tot het ontwerpen, analyseren, evalueren en specificeren van producten op het gebied van valbeveiliging.

2 - Deskundige: Een persoon die in staat is om bestaande en voorspelbare gevaren in de werkomgeving of -omstandigheden te identificeren die onhygiënisch, gevaarlijk of riskant zijn voor werknemers, en die bevoegd is om direct corrigerende acties te ondernemen om deze gevaren te elimineren.

1.3 INSTALLATIE VAN DE PAALTAKEL OP HET GEKEURDE ANKERPUNT

1. (Afbeelding 6) Met behulp van de ophangbeugel (1) op de bovenste katrolconstructie (2), hangt u de paaltakel op met behulp van een gecertificeerd verankeringspunt (3) en gecertificeerde hardware.
2. (Afbeelding 6) Zorg ervoor dat de T-balkpootconstructie (4) zo verticaal mogelijk staat om het gewicht van de lier tijdens het gebruik te dragen.

1.4 INSTALLATIE VAN LIEREN, ZELFTERUGLOPENDE REDDINGSLIJNEN (SELF-RETRACTING LIFELINES, SRL'S), WERKPOSITIONERINGS- EN VALSTOPAPPARATUUR NOT GEFABRICEERD DOOR 3M VALBESCHERMING.

Uw paalhijssysteem kan worden gebruikt als ondersteuningsstructuur voor verschillende soorten veiligheidsmiddelen. Alle accessoires die gebruikt worden voor het hijssysteem MOETEN geïnstalleerd, geïnspecteerd, onderhouden en bediend worden volgens de instructies van de fabrikant. Alle installaties MOETEN door een gekwalificeerd ingenieur volgens de lokale normen worden goedgekeurd.

2.0 INSPECTIE EN ONDERHOUD

2.1 INSPECTIE VAN DE APPARATUUR VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer alle structurele onderdelen op schade: deuken, gebarsten lassen, verbogen of geplette buizen. Kleine cosmetische beschadigingen zijn niet van invloed op de structurele integriteit van het hijssysteem, maar eventuele daadwerkelijk beschadigde onderdelen MOETEN gerepareerd of vervangen worden voordat het hijssysteem wordt gebruikt.
- Controleer alle hardware (pennen, uit drie delen bestaande schroeven, stelschroeven, moeren, bouten, katrollen, rollen en lierbeugels) op beschadigde schroefdraden, verbogen, beschadigde of ontbrekende bevestigingen of bevestigingen met speling. Controleer alle katrollen en rollen op afschilferingen, groeven en overmatige slijtage. Zorg ervoor dat alle katrollen en rollen ongehinderd kunnen draaien.
- Inspecteer alle apparatuur op ontbrekende, beschadigde of op andere wijze onleesbare waarschuwingslabels (afbeelding 7). Alle beschadigde, ontbrekende of op andere wijze onleesbare labels MOETEN WORDEN vervangen voordat het hijssysteem wordt gebruikt.
- Indien u 3M valbeschermingslieren gebruikt met uw hijssysteem, inspecteer dan de lier en de kabel zoals beschreven in de sectie "onderhoud en inspectie" in de bedieningshandleiding van de lier uit de serie Digital.
- Alle aanvullende lieren, zelfteruglopende reddingslijnen (self-retracting lifelines, SLR's), werkpositionerings- of valstopapparatuur die met uw 3M valbeschermingstakel worden gebruikt, MOETEN volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden geïnstalleerd, geïnspecteerd, onderhouden en bediend.
- Meld alle problemen met de apparatuur aan uw supervisor en GEBRUIK DE APPARATUUR NIET totdat deze is gerepareerd of vervangen.

2.2 INSPECTIE/ONDERHOUDSSHEMA:

- **DAGELIJKS (VOOR ELK GEBRUIK):** Bekijk bovenstaande "Inspectie van de apparatuur voorafgaand aan het gebruik".
- **WEKELIJKS:** Voer een volledige visuele inspectie van de apparatuur uit zoals beschreven in "*Inspectie van de apparatuur voorafgaand aan het gebruik*". Reinig de apparatuur zoals vereist om alle lassen, labels, pennen, bevestigingen, katrollen, rollen, beugels en onderdelen volledig te inspecteren. Leg alle bevindingen vast in het "*Logboek voor inspectie en onderhoud*" in deze instructies. Als er problemen zijn met de apparatuur, GEBRUIK DEZE DAN NIET totdat de apparatuur gerepareerd is.

Het systeem mag alleen door een geautoriseerd persoon gerepareerd worden: Alleen 3M of partners die hiervoor schriftelijk zijn geautoriseerd, mogen deze apparatuur repareren.

- **JAARLIJKS:** Reinig de eenheid grondig met een vochtige doek en een milde zeepoplossing. Voer een volledige visuele inspectie uit zoals beschreven in "*Inspectie van de apparatuur voorafgaand aan het gebruik*". Leg alle bevindingen vast in het "*Logboek voor inspectie en onderhoud*." Als er problemen zijn met de apparatuur, GEBRUIK DEZE DAN NIET totdat de apparatuur gerepareerd is.

2.3 OPSLAG EN TRANSPORT:

Wanneer ze niet worden gebruikt, dient u het paalhijssysteem en de bijbehorende apparatuur op te slaan en te vervoeren in een koele, droge, schone omgeving en buiten bereik van direct zonlicht. Vermijd plekken waar chemische dampen kunnen voorkomen. Inspecteer de onderdelen grondig na een langdurige opslag. Het paalhijssysteem moet binnenshuis worden opgeborgen of, indien mogelijk, beschermd tegen de weersomstandigheden.

<p align="center">GLOBAL PRODUCT WARRANTY, LIMITED REMEDY AND LIMITATION OF LIABILITY</p> <p>WARRANTY: THE FOLLOWING IS MADE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p> <p>Unless otherwise provided by local laws, 3M fall protection products are warranted against factory defects in workmanship and materials for a period of one year from the date of installation or first use by the original owner.</p> <p>LIMITED REMEDY: Upon written notice to 3M, 3M will repair or replace any product determined by 3M to have a factory defect in workmanship or materials. 3M reserves the right to require product be returned to its facility for evaluation of warranty claims. This warranty does not cover product damage due to wear, abuse, misuse, damage in transit, failure to maintain the product or other damage beyond 3M's control. 3M will be the sole judge of product condition and warranty options.</p> <p>This warranty applies only to the original purchaser and is the only warranty applicable to 3M's fall protection products. Please contact 3M's customer service department in your region for assistance.</p> <p>LIMITATION OF LIABILITY: TO THE EXTENT PERMITTED BY LOCAL LAWS, 3M IS NOT LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFITS, IN ANY WAY RELATED TO THE PRODUCTS REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED.</p>	<p align="center">GARANTIE PRODUIT INTERNATIONALE, RECOURS LIMITÉ ET LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ</p> <p>GARANTIE : LES DISPOSITIONS SUIVANTES SONT PRISES EN LIEU ET PLACE DE TOUTES LES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE.</p> <p>À moins d'un conflit avec une législation locale, les produits antichute de 3M sont garantis contre les défauts de fabrication en usine et de matériaux pendant une période d'un an à compter de la date d'installation ou de la première utilisation par le propriétaire initial.</p> <p>RECOURS LIMITÉ : Sur demande écrite à 3M, 3M s'engage à réparer ou remplacer tout produit considéré par 3M comme souffrant d'un défaut de fabrication en usine ou de matériaux. 3M se réserve le droit d'exiger que le produit lui soit retourné pour une évaluation de la réclamation au titre de la garantie. Cette garantie ne couvre pas les dommages du produit liés à l'usage, aux abus, à la mauvaise utilisation, aux dommages liés aux transports, au manque d'entretien du produit ou tout autre dommage indépendant du contrôle de 3M. 3M sera l'unique juge de la condition du produit et des options de la garantie.</p> <p>Cette garantie ne s'applique qu'au propriétaire initial et elle constitue l'unique garantie s'appliquant aux produits antichute de 3M. Veuillez contacter le service à la clientèle 3M de votre région pour obtenir de l'assistance.</p> <p>LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ : DANS LES MESURES PERMISES PAR LA LÉGISLATION LOCALE, 3M N'EST PAS RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, ACCESSOIRE, SPÉCIFIQUE OU CONSÉCUTIF, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFITS, LIÉE DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT AUX PRODUITS, MALGRÉ LA THÉORIE JURIDIQUE REVENDIQUÉE.</p>
<p align="center">GARANZIA GLOBALE SUL PRODOTTO, RIMEDIO LIMITATO E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ</p> <p>GARANZIA: LA SEGUENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE O CONDIZIONI, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE O CONDIZIONI IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.</p> <p>Salvo ove diversamente specificato dalle leggi locali, i prodotti di protezione anticaduta 3M sono garantiti da difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di un anno dalla data di installazione o di primo utilizzo da parte del proprietario originale.</p> <p>RIMEDIO LIMITATO: previa comunicazione scritta a 3M, 3M riparerà o sostituirà qualsiasi prodotto in cui 3M avrà individuato un difetto di fabbricazione o dei materiali. 3M si riserva il diritto di richiedere la restituzione del prodotto all'impianto per la valutazione della richiesta di risarcimento in garanzia. La presente garanzia non copre i danni al prodotto causati da usura, abuso, utilizzo errato, trasporto o mancata manutenzione del prodotto o altri danni avvenuti fuori dal controllo di 3M. 3M è la sola che potrà giudicare le condizioni del prodotto e le opzioni di garanzia.</p> <p>La presente garanzia è valida solo per l'acquirente originale ed è l'unica applicabile ai prodotti di protezione anticaduta 3M. Per assistenza, contattate il Servizio Clienti di 3M della propria area.</p> <p>LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: NELLA MISURA CONSENTITA DALLE LEGGI LOCALI, 3M NON RISPONDE DI EVENTUALI DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, SPECIALI O CONSEGUENZIALI COMPRESI, SENZA LIMITAZIONE, DANNI PER PERDITA DI PROFITTO, IN QUALSIASI MODO COLLEGATI AI PRODOTTI INDIPENDENTEMENTE DALLA TEORIA LEGALE ASSERTITA.</p>	<p align="center">GLOBALE PRODUKTGARANTIE, BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG</p> <p>GARANTIE: FOLGENDES GILT STELLVERTRETEND FÜR ALLE GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGEND ANGENOMMENER GARANTIEEN ODER BEDINGUNGEN HINSICHTLICH DER TAUGLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.</p> <p>Soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, werden bei 3M-Produkten für die Absturzrisikofür werkseitige Mängel bei Verarbeitung und Material für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Datum der Installation oder der erstmaligen Benutzung durch den ursprünglichen Eigentümer garantiert.</p> <p>BESCHRÄNKTES RECHTSMITTEL: Nach schriftlicher Mitteilung an 3M wird 3M jedes Produkt ersetzen oder austauschen, bei dem durch 3M ein werkseitiger Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wird. 3M behält sich das Recht vor, die Rücksendung des Produkts an das Werk zur Beurteilung der Garantieansprüche zu verlangen. Unter dieser Garantie sind keine Schäden am Produkt gedeckt, die auf Verschleiß, Missbrauch, Transportschäden, Versäumnis der Instandhaltung des Produkts oder sonstige außerhalb der Kontrolle von 3M liegende Schäden zurückzuführen sind. 3M trifft allein die Entscheidung über Produktzustand und Garantieoptionen.</p> <p>Diese Garantie gilt ausschließlich für den ursprünglichen Käufer und ist die einzige, die für Absturzrisikofür Produkte von 3M maßgeblich ist. Kontaktieren Sie bitte die Kunden-Service-Abteilung, um Unterstützung zu erhalten.</p> <p>HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: SOWEIT NACH GELTENDEM RECHT ZULÄSSIG, IST 3M NICHT HAFTBAR FÜR UNMITTELBARE, MITTELBARE, BESONDERE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH VON VERLUST VON GEWINN, DER IM ZUSAMMENHANG MIT DEN PRODUKTEN ENTSTEHT, UNGEACHTET DER ANGEFÜHRTEN RECHTSTHEORIE.</p>
<p align="center">GARANTÍA GLOBAL DE PRODUCTO, COMPENSACIÓN LIMITADA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD</p> <p>GARANTÍA: LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES PREVALECEÁN SOBRE CUALQUIER GARANTÍA O CONDICIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS CONDICIONES O GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO.</p> <p>Salvo que la legislación local estipule lo contrario, los productos de protección contra caídas de 3M están garantizados contra defectos de fabricación de mano de obra y materiales durante un periodo de un año a partir de la fecha de instalación o del primer uso por parte del propietario original.</p> <p>COMPENSACIÓN LIMITADA: Tras recibir comunicación por escrito, 3M reparará o sustituirá los productos que considere que tienen un defecto de fabricación de mano de obra o materiales. 3M se reserva el derecho a solicitar la devolución del producto a sus instalaciones para evaluar las reclamaciones de garantía. Esta garantía no cubre los daños en el producto resultantes de desgaste, mal uso, uso indebido, daños durante el tránsito, mantenimiento inapropiado del producto o daños que escapen al control de 3M. 3M será el único con derecho a determinar el estado del producto y las opciones de garantía.</p> <p>Esta garantía puede ser utilizada únicamente por el comprador original y es la única que cubre los productos de protección contra caídas de 3M. Si necesita ayuda, póngase en contacto con el departamento de servicios de atención al cliente de 3M.</p> <p>LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEGISLACIÓN LOCAL, 3M NO SE RESPONSABILIZARÁ DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, FORTUITOS, ESPECIALES O RESULTANTES, INCLUIDA LA PÉRDIDA DE GANANCIA, RELACIONADOS DE MANERA ALGUNA CON LOS PRODUCTOS, INDEPENDIENTEMENTE DE LOS FUNDAMENTOS LEGALES QUE SE ALEGUEN.</p>	<p align="center">GARANTIA GLOBAL DO PRODUTO, REPARAÇÃO LIMITADA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE</p> <p>GARANTIA: A SEGUINTE É FEITA EM LUGAR DE TODAS AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPRESAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS OU CONDIÇÕES DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.</p> <p>Salvo disposição em contrário pelas leis locais, os produtos de proteção contra quedas da 3M têm garantia contra defeitos de fábrica, quer no fabrico, quer nos materiais, por um período de um ano, a partir da data de instalação ou da primeira utilização pelo proprietário original.</p> <p>REPARAÇÃO LIMITADA: Após a notificação por escrito à 3M, a 3M irá reparar ou substituir qualquer produto que a 3M determinar ter um defeito de fábrica no fabrico ou nos materiais. A 3M reserva-se o direito de exigir que o produto seja devolvido às suas instalações para avaliação das solicitações de garantia. Esta garantia não cobre danos ao produto devidos ao desgaste, abuso, mau uso, danos durante o transporte, falha na manutenção do produto ou outros danos fora do controlo da 3M. A 3M será o único juiz da condição do produto e opções de garantia.</p> <p>Esta garantia aplica-se somente ao comprador original e é a única garantia aplicável aos produtos de proteção contra quedas da 3M. Entre em contacto com o departamento de atendimento ao cliente da 3M na sua área para obter assistência.</p> <p>LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: NA MEDIDA DO PERMITIDO PELAS LEIS LOCAIS, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUAISQUER DANOS INDIRETOS, INCIDENTAIS, ESPECIAIS OU CONSEQUENTES, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO À PERDA DE LUCROS DE ALGUMA FORMA RELACIONADA COM OS PRODUTOS, INDEPENDENTEMENTE DA BASE LEGAL INVOCADA.</p>
<p align="center">WERELDWIJDE PRODUCTGARANTIE, BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID</p> <p>GARANTIE: DE VOLGENDE BEPALING VERVANGT ALLE GARANTIES OF VOORWAARDEN, EXPLICIET OF IMPLICIET, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIES OF VOORWAARDEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.</p> <p>Tenzij anders is bepaald door lokale wetgeving, zijn valbeschermingsproducten van 3M voorzien van een garantie op fabrieksfouten door fabricage- en materiaalgebreken gedurende een periode van één jaar na de datum van installatie of het eerste gebruik door de oorspronkelijke eigenaar.</p> <p>BEPERKTE VERHAALSMOGELIJKHEID: Na schriftelijke kennisgeving aan 3M zal 3M eender welk product repareren of vervangen waarvan 3M heeft vastgesteld dat het een fabrieksfout heeft door een fabricage- of materiaalgebrek. 3M behoudt zich het recht voor om te eisen dat het product naar zijn vestiging wordt geretourneerd om garantieaanspraken te beoordelen. Deze garantie is niet van toepassing op productschade door slijtage, oneigenlijk gebruik, misbruik, transportschade, nalatigheid bij onderhoud van het product of andere schade waarover 3M geen controle heeft. 3M zal als enige oordelen over de toestand van het product en garantieopties.</p> <p>Deze garantie is alleen van toepassing op de oorspronkelijke koper en is de enige garantie die van toepassing is op valbeschermingsproducten van 3M. Neem contact op met de klantendienst van 3M voor uw regio als u assistentie wenst.</p> <p>BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID: VOOR ZOVER TOEGESTAAN DOOR LOKALE WETGEVING, IS 3M NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INDIRECTE, INCIDENTELE, SPECIALE OF GEVOLGSCHADE, INCLUSIEF, MAAR NIET BEPERKT TOT, WINSTVERLIES, DIE OP ENIGÉ WIJZE VERBAND HOUDT MET DE PRODUCTEN, ONGEACHT DE RECHTSLEER DIE WORDT AANGEHAALD.</p>	



Fall Protection

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
3Mfallprotection@mmm.com

Brazil

Rua Anne Frank, 2621
Boqueirão Curitiba PR
81650-020
Brazil
Phone: 0800-942-2300
falecoma3m@mmm.com

Mexico

Calle Norte 35, 895-E
Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 Azcapotzalco
Mexico D.F.
Phone: (55) 57194820
3msaludocupacional@mmm.com

Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15
Zona Franca - Bogotá, Colombia
Phone: 57 1 6014777
fallprotection-co@mmm.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
3Mfallprotection-ca@mmm.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)

EMEA Headquarters:
Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
informationfallprotection@mmm.com

Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
Australia
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 8753 7603
anzfallprotection@mmm.com

Asia

Singapore:
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
Phone: +65-6450 8888
Fax: +65-6552 2113
TotalFallProtection@mmm.com

Shanghai:

19/F, L'Avenue, No.99 Xian Xia Rd
Shanghai 200051, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060
3MFallProtecton-CN@mmm.com

Korea:

3M Korea Ltd
20F, 82, Uisadang-daero,
Yeongdeungpo-gu, Seoul
Phone: +82-80-033-4114
Fax: +82-2-3771-4271
TotalFallProtection@mmm.com

Japan:

3M Japan Ltd
6-7-29, Kitashinagawa, Shinagawa-ku, Tokyo
Phone: +81-570-011-321
Fax: +81-3-6409-5818
psd.jp@mmm.com

WEBSITE:
3M.com/FallProtection



EU DECLARATION OF CONFORMITY:
3M.com/FallProtection/DOC